



An Bhruiséal, 23 Bealtaine 2019
(OR. en)

9620/19

**Comhad Idirinstitiúideach:
2018/0329(COD)**

**MIGR 81
COMIX 279
CODEC 1145**

NÓTA

ó: An Uachtaránacht

chuig: An Chomhairle

Uimh. an doic. ón 12099/18

gCoim.:

Ábhar: Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (athmhúnlú)

- Cur chuige ginearálta páirteach

Gheobhaidh na toscaireachtaí, i gceangal leis seo, togra comhréitigh deireadh ón Uachtaránacht i ndáil leis an dréacht-Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (athmhúnlú).

Na hathruithe a rinneadh ar an togra ón gCoimisiún (12099/18), cuirtear in iúl i **gcló trom** iad i gcás téacs nua agus le ~~líne tríd~~ don téacs a scríosadh.

Tá sé beartaithe ag an Uachtaránacht an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a chur faoi bhráid na Comhairle chun teacht ar chur chuige ginearálta ina leith, seachas Airteagal 22, maidir leis an nós imeachta teorann agus aithrisí 32-36 a ghabhann leis.

Togra le haghaidh

TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (athmhúnlú)

Ionchur an Choimisiúin Eorpaigh i gCruinniú na gCeannairí in Salzburg, 19-20 Meán Fómhair 2018

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ~~ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh~~ ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh , agus go háirithe Airteagal ~~63(3)(b)~~ 79(2)(c) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an méid seo a leanas:

↓ nua
↻ An Chomhairle

- (1) Tá roinnt athruithe le déanamh ar Threoir 2008/115/(CE) ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹. Ar mhaithe le soiléireacht, ba cheart an Treoir sin a athmhúnlú.
- (2) Cuid riachtanach de chur chuige an Aontais maidir le bainistiú feabhsaithe a dhéanamh ar gach gné den imirce is ea beartas cothrom éifeachtach um fhilleadh, mar a léirítear sa Chlár Oibre Eorpach maidir leis an Imirce ó mhí na Bealtaine 2015².

¹ Treoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Nollaig 2008 maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tíortha atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh (IO L 348, 24.12.2008, lch. 98).

² COM(2015) 240 284 final.

- (3) Sna conclúidí a thug an Chomhairle Eorpach an 28 Meitheamh 2018, chuir sí béim ar an ngá le dlús suntasach a chur le fillleadh éifeachtach \Rightarrow [...] \Leftarrow \Rightarrow **náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach** \Leftarrow , agus ba dhíol sásaimh di é go raibh rún ag an gCoimisiún tograí reachtacha a ullmhú chun go mbeidh beartas an Aontais um fhilleadh níos éifeachtaí agus níos comhleanúnaí.

↓ 2008/115/CE aithris 1 (oiriúnaithe)

~~Bhunaigh an Chomhairle Eorpach in Tampere an 15 agus 16 Deireadh Fómhair 1999 cur chuige comhleanúnach i réimse na himirce agus an tearmainn, lena geumhdaítear cruthú comhchórais tearmainn, beartas um imirce dhleathach agus an comhrac i gcoinne na himirce neamhdhleatháí.~~

↓ 2008/115/CE aithris 2 (oiriúnaithe)

~~D'iarr an Chomhairle Eorpach sa Bhruiséil an 4 agus 5 Samhain 2004, go mbunófaí beartas éifeachtach um aistriú agus athdhúichiú, bunaithe ar chaighdeán choiteanna, i ndáil le daoine a fhilleadh ar shlí dhaonnachtúil agus lánurraim a thabhairt dá gcearta bunúsacha agus dá ndínit.~~

↓ 2008/115/CE aithris 3 (oiriúnaithe)

~~An 4 Bealtaine 2005, ghlac Coiste Airí Chomhairle na hEorpa 'Fiche treoirlíne maidir le fillleadh éigeantach'.~~

↓ 2008/115/CE aithris 4 (oiriúnaithe)
(adapted)
 \Rightarrow nua
 \Leftarrow An Chomhairle

- (4) \boxtimes Ba cheart beartas sin an Aontais um fhilleadh a bheith bunaithe ar chaighdeán choiteanna, i ndáil le daoine a fhilleadh ar shlí dhaonnachtúil agus lánurraim a thabhairt dá gcearta bunúsacha agus dá ndínit \boxtimes \Rightarrow , agus don dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear cosaint dídeanaithe agus oibleagáidí maidir le cearta daonna. \Leftarrow Is gá rialacha soiléire trédhearcacha cothroma \boxtimes a leagan síos \boxtimes a shocrú chun foráil a dhéanamh maidir le beartas éifeachtach um fhilleadh **mar ghné riachtanach de bheartas dea bhainistithe imirce \Leftarrow lena ndéantar dreasachtaí a laghdú don imirce fholaitheach** \Leftarrow \Rightarrow [...] \Leftarrow agus lena n-áiríthítear comhleanúnachas agus rannchuidiú le sláine an Chomhchórais Eorpaigh Tearmainn agus le córas na himirce dleatháí \Leftarrow .

↓ 2008/115/CE aithris 5

- (5) Leis an Treoir seo, ba cheart sraith chothrománach rialacha a bhunú a bheidh infheidhme maidir le gach náisiúnach tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach, fanacht nó cónaí i mBallstát.

↓ 2008/115/CE aithris 6

- (6) Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú gur trí nós imeachta cothrom trédhearcach a chuirfear deireadh le fanacht neamhdhleathach náisiúnach tríú tír. De réir phrionsabail ghinearálta dhlí an Aontais, ba cheart cinntí a dhéantar faoin Treoir seo a ghlacadh de réir an cháis agus iad bunaithe ar chritéir oibiachtúla, lena dtugtar le fios gur cheart breithniú a dhéanamh ar bhonn níos leithne ná an fanacht neamhdhleathach féin. Nuair a bhíonn foirmeacha caighdeánacha in úsáid le haghaidh cinntí a bhaineann le fillleadh, eadhon, cinntí um fhilleadh agus, má eisítear iad, cinntí um thoirmeasc ar dhul isteach agus cinntí um aistriú, ba cheart do na Ballstáit an prionsabal sin a urramú agus gach foráil is infheidhme sa Treoir seo a chomhlíonadh.

↓ nua
➔ An Chomhairle

- (7) An nasc idir an cinneadh lena gcuirtear deireadh le fanacht dleathach náisiúnaigh tríú tír agus eisiúint cinnidh um fhilleadh, ba cheart é a threisiú chun go laghdófaí an riosca éalaithe agus an dóchúlacht go ndéanfaí gluaiseachtaí tánaisteacha neamhúdaraithe. Is gá a áirithiú go n-eiseofar cinneadh um fhilleadh ➔ [...] ➔ **gan moill mhíchuí** ➔ tar éis an cinneadh lena ndéantar an fanacht dleathach a dhiúltú nó a fhoirceannadh, nó, go hidéalach, sa ghníomh nó sa chinneadh céanna. Ba cheart feidhm a bheith ag an gceanglas sin go háirithe maidir le cásanna ina ndiúltaítear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ➔ [...] ➔

↓ 2008/115/CE aithris 7 (oiriúnaithe)
➔ An Chomhairle

- (8) Leagtar béim ar an ngá le comhaontuithe ~~Comhphobail~~ Aontais agus comhaontuithe déthaobhacha um athligean isteach chun an próiseas um fhilleadh a éascú. Is réamhriachtanas é an comhar idirnáisiúnta le tíortha tionscnaimh ag gach céim den próiseas um fhilleadh chun fillleadh inbhuanaithe a bhaint amach. ➔ **Chuige sin, ba cheart na hionstraimí atá ar fáil a úsáid a mhéid is féidir i bhfianaise an chur chuige comhordaithe struchtúrtha maidir le himirce lena ndéantar na sineirgí a uasmhéadú agus lena gcuirtear i bhfeidhm an luamhán is gá, go háirithe i gcás easpa comhair ó na tríú tíortha tráth an athligin isteach. D'fhéadfadh comhaontuithe idirnáisiúnta, idirphlé agus socrúithe, comhpháirtíochtaí soghluaisteacha, mar aon le sásraí atá ann cheana faoi Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle Uimh. lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 (Cód Víosai) agus Rialachán 2018/1806 a bheith san áireamh sna hionstraimí sin.** ➔

- ➔ **(8a) I gcás easpa comhair ó thríú tíortha áirithe ó thaobh a náisiúnaigh a athligean isteach, ar náisiúnaigh iad a gabhadh agus iad ag fanacht go neamhdhleathach agus i gcás ina dteipeann ar na tríú tíortha sin comhoibriú go héifeachtach sa phróiseas um fhilleadh, ba cheart forálacha áirithe den Chód Víosai a chur i bhfeidhm go sriantach agus ar bhonn sealadach, bunaithe ar chritéir oibiachtúla, chun comhar ó thríú tír áirithe maidir le hathligean isteach a fheabhsú.** ➔

↓ 2008/115/CE aithris 8

- (9) Aithnítear go bhfuil sé dlísteanach go ndéanadh na Ballstáit náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh, ar choinníoll go bhfuil córais tearmainn chothroma éifeachtúla i bhfeidhm lena dtugtar lánurraim do phrionsabal an *non-refoulement*.

↓ 2008/115/CE aithris 9

- (10) I gcomhréir le Treoir 2005/85/CE ón gComhairle ~~an 1 Nollaig 2005 maidir le caighdeán íosta i ndáil le nósanna imeachta i mBallstáit chun stádas dídeanaí a dheonú nó a aistarraingt³~~, nior cheart breathnú ar náisiúnach tríú tír a rinne iarratas ar thearmann i mBallstát mar dhuine atá ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch an Bhallstáit sin go dtí go mbeidh cinneadh diúltach déanta ar an iarratas, nó go dtí go mbeidh cinneadh lena gcuirtear deireadh le ceart fanachta an duine sin mar iarrthóir tearmainn tagtha i bhfeidhm.

↓ nua

☞ An Chomhairle

- (11) Chun rialacha níos soiléire agus níos éifeachtaí a áirithiú maidir le tréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú agus maidir le náisiúnach tríú tír a choinneáil, is de réir critéir oibiachtúla uile-Aontais ba cheart a chinneadh cé acu atá riosca éalaithe ann nó nach bhfuil. Thairis sin, leis an Treoir seo, ba cheart critéir shonracha a leagan síos lena mbunaítear foras le haghaidh toimhde infhrisnéise gurb ann do riosca éalaithe ☞ **Ba cheart don náisiúnach tríú tír na gnéithe uile a sholáthar a bhfuil gá leo chun measúnú a dhéanamh ar an riosca éalaithe.** ☹

☞ **(11a) Seachas i gcás ina gcinneann na Ballstáit gan an Treoir seo a chur i bhfeidhm agus Airteagal 2(2)(b) á chur i bhfeidhm, agus an riosca éalaithe á chinneadh, féadfaidh na húdaráis náisiúnta inniúla aird a thabhairt ar shárú chóid choiriúla na mBallstát, I gcás cion coiriúil tromchúiseach, toisc go bhféadfaí a léiriú leis sin neamhaird ar chreat dlíthiúil na mBallstát, lena n-áirítear rialacha imirce. Féadfaidh na húdaráis sin a thabhairt ar aird freisin gurb ann d'fhiosrú coiriúil leanúnach nó ionchúiseamh nár gabhadh éinne go fóill ina leith, i gcás dá bhforáiltear sin sa dlí náisiúnta.** ☹

- (12) Chun éifeachtacht an nós imeachta um fhilleadh a threisiú, ba cheart na freagrachtaí ar náisiúnaigh tríú tír a leagan síos go soiléir, go háirithe an oibleagáid comhoibriú leis na húdaráis ag gach céim den nós imeachta um fhilleadh, lena n-áirítear an fhaisnéis agus na heilimintí is gá a sholáthar chun a gcás aonair a mheas. Ag an am céanna, is gá a áirithiú go gcuirfeadh na náisiúnaigh tríú tír ar an eolas faoi na hiarmhairtí a bhaineann le neamhchomhlíonadh na n-oibleagáidí sin, i ndáil leis an riosca éalaithe a chinneadh, le tréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú agus leis an bhféidearthacht atá ann

³ Treoir 2005/85/CE ón gComhairle an 1 Nollaig 2005 maidir le caighdeán íosta i ndáil le nósanna imeachta i mBallstáit chun stádas dídeanaí a dheonú nó a aistarraingt (IO L 326, 13.12.2005, lch. 13).

coinneáil ➔ agus pionóis ☹ a fhorchur ➔ i gcás ina bhforáiltear dó sin sa dlí náisiúnta ☹, agus i ndáil le rochtain a fháil ar chlár lena soláthraítear cúnamh lóistíochtúil, airgeadais agus ábhartha nó comhchineáil eile.

↓ 2008/115/CE aithris 10 (oiriúnaithe)

⇒ nua

☹ An Chomhairle

- (13) I gcás nach ann d'aon chúis lena chreidiúint go mbainfeadh ☒ ceadú tréimhse le haghaidh imeacht deonach ☒ ~~sé seo~~ an bonn den chuspóir atá ag nós imeachta um fhilleadh, ba cheart filleadh deonach a chur chun cinn de rogha ar fhilleadh éigeantach agus ba cheart tréimhse ⇒ iomchuí ⇐ le haghaidh imeacht deonach ⇒ ar feadh suas le 30 lá ➔ [...] ☹ ⇐ a cheadú. ⇒ Níor cheart tréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú i gcás ina measfar go mbaineann riosca éalaithe le náisiúnaigh tríú tír ➔ [...] ☹ nó i gcás ina mbaineann riosca don bheartas poiblí, don tslándáil phoiblí nó don tslándáil náisiúnta leo ⇐ ➔ Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh gan tréimhse a dheonú le haghaidh imeacht deonach i gcás ina ndearnadh iarratas ar fhanacht dleathach de chuid an náisiúnaigh tríú tír a dhíbhe roimhe sin toisc gur iarratas calaoiseach é nó toisc gur léir gur iarratas gan bhunús ab ea é nó toisc é a bheith doghlactha. ☹ Ba cheart foráil a dhéanamh maidir le síneadh a chur leis an tréimhse le haghaidh imeacht deonach má mheastar gur gá de bharr imthosca sonracha cáis aonair. ~~D'fhonn filleadh deonach a chur chun cinn, ba cheart do na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le cúnamh feabhsaithe um fhilleadh agus maidir le comhairleoireacht agus an leas is fearr a bhaint as na féidearthachtaí maoinithe ábhartha a thairgtear faoin gCiste Eorpach um Fhilleadh.~~

↓ nua

☹ An Chomhairle

- (14) Chun ➔ [...] ☹ ➔ imeacht ☹ deonach a chur chun cinn, ba cheart do na Ballstáit cláir oibríochtúla a bheith acu chun cúnamh agus comhairleoireacht fheabhsaithe a sholáthar i leith fillteacha, cláir ar féidir tacaíocht le haghaidh ath-lánpháirtíú i dtríú tíortha a mbeifear ag filleadh orthu a áireamh iontu. ➔ [...] ☹ ➔ D'fhéadfaí ☹ na caighdeáin choiteanna maidir le Cláir um Fhilleadh Cuidithe Deonach agus Ath-lánpháirtíocht, a d'fhorbair an Coimisiún i gcomhar leis na Ballstáit agus a d'fhorhuinigh an Chomhairle, ➔ a chur ☹ san áireamh.

☹ Ba cheart cúnamh le haghaidh imeacht deonach a cheadú i gcomhréir le rialacha náisiúnta, nár ghá iad a bheith ina nósanna imeachta riaracháin, agus ba cheart don chúnamh sin a bheith faoi réir coinníollacha agus forais eisiaimh a leagtar síos sna rialacha sin. ☹

☹ Leis an treoir sin, ní bhunaítear ceart suibíochtúil don náisiúnach tríú tír chun cúnamh le haghaidh imeacht deonach nó ath-lánpháirtíú a fháil. ☹

- (15) Ba cheart sraith íosta choiteann de choimircí dlíthiúla maidir le cinntí a bhaineann le fillleadh a bhunú chun cosaint éifeachtach do leasanna na ndaoine aonair lena mbaineann a ráthú.

- (16) Leis an sprioc-am le haghaidh achomharc a thaisceadh in aghaidh cinntí maidir le fillleadh, ba cheart go leor ama a bheith ann chun rochtain ar leigheas éifeachtach a áirithiú, agus an tionchar díobhálach a fhéadfaidh a bheith ag sprioc-amanna fada ar nósanna imeachta um fhilleadh á chur san áireamh. Ionas nach bhféadfaí mí-úsáid a bhaint as cearta agus nósanna imeachta, ba cheart uastréimhse → [...] ☹ a → [...] ☹ → **bhunú** ☹ chun achomharc a dhéanamh in aghaidh cinneadh um fhilleadh → **os comhair cúirte nó binse** ☹ . → [...] ☹

- (17) → **Gan dochar do neamhspleáchas na mBallstát ó thaobh nósanna imeachta de, d'fhonn feabhas a chur ar éifeachtacht na nósanna imeachta um fhilleadh, agus á áirithiú go n-urramaítear an ceart chun leighis éifeachtaigh, ba cheart do na Ballstáit foráil a dhéanamh go mbeidh na hachomhairc in aghaidh cinntí um fhilleadh teoranta do dháinse ar aon leibhéal amháin, is é sin cúirt nó binse, a mhéid is féidir.** ☹ → [...] ☹

- (17a) **Féadfaidh na Ballstáit imeachtaí athbhreithnithe riaracháin a dhéanamh sula ndéanfar achomharc os comhair cúirte nó binse, ar choinníoll nach ndéanfaidh an t-athbhreithniú riaracháin dochar d'éifeachtúlacht an nós imeachta um fhilleadh.** ☹

- (17b) **Maidir le comhlacht a fheidhmíonn feidhm bhreithiúnach, ba cheart é a cháiliú mar bhinse más rud é go mbunaítear é le dlí, go bhfuil sé buan, neamhspleách agus neamhchlaonta, go n-áirítear ann an nós imeachta *inter partes*, go gcuireann sé an smacht reachta i bhfeidhm, agus go dtairgeann sé ráthaíocht nósanna imeachta.** ☹

- (18) → Ba ☹ cheart éifeacht fionraíochta uathoibríoch → **nó éifeacht fionraíochta a dheontar arna iarraidh sin** ☹ a bheith ag achomharc in aghaidh cinneadh um fhilleadh → [...] ☹ i gcás ina → [...] ☹ → **bhféadfadh sé go mbeadh** ☹ riosca → **ann** ☹ go → sárófaí ☹ prionsabal an *non-refoulement*.

- [...] ☹ Ba cheart an cumas a bheith ag → **na Ballstáit** ☹ forfheidhmiú cinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí go sealadach → [...] ☹ ar chúiseanna eile, → [...] ☹ i gcás ina meastar gur gá → **sin** ☹ . → [...] ☹

- 19a **Ba cheart do chur i bhfeidhm náisiúnta na rialacha maidir le forálacha na Treorach seo a bhaineann le hachomhairc agus éifeacht fionraíochta an ceart chun leighis éifeachtaigh dá bhforáiltear in Airteagal 47 den Cheart um Cheart Bunúsacha a chomhlíonadh.** ☹

- (20) Chun éifeachtacht nósanna imeachta um fhilleadh a fheabhsú agus chun moilleanna neamhriachtanacha a sheachaint, gan drochthionchar a imirt ar chearta na náisiúnach tríú tír lena mbaineann → **ba cheart an riosca go sárófaí prionsabal an *non-refoulement* a fhíorú san achomharc in aghaidh an chinnidh um fhilleadh, ach amháin más rud é go ndearnadh an fíorú sin** ☹ cheana féin → [...] ☹ mar chuid den nós imeachta

↻ **achomhairc** Ⓞ don tearmann a cuireadh i gcúir sular eisíodh an cinneadh um fhilleadh lena mbaineann ar taisceadh an t-achomharc ina aghaidh, ↻ [...] Ⓞ ↻ **seachas** Ⓞ i gcás athrú suntasach a bheith tagtha ar chás an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.

↓ 2008/115/CE aithris 11 (oiriúnaithe)
⇒ nua

- (21) Ba cheart an cúnamh dlíthiúil is gá a chur ar fáil ⇒, arna iarraidh sin, ⇐ dóibh siúd nach bhfuil acmhainní leordhóthanacha acu. ~~Ba cheart do na Ballstáit foráil a dhéanamh Sa reachtaíocht náisiúnta, ☒ ba cheart liosta cásanna ina ☒ do na cásanna sin dá meastar cúnamh dlíthiúil a bheith riachtanach a bhunú.~~
-

↓ 2008/115/CE aithris 12

- (22) Ba cheart aghaidh a thabhairt ar staid náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ach nach féidir iad a aistriú go fóill. Ba cheart a ndálaí bunúsacha cothaithe a shainiú i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta. Chun go mbeidh siad in ann a staid shonrach a léiriú i gcás rialuithe nó seiceálacha riaracháin, ba cheart dearbhú i scríbhinn ar a staid a sholáthar do na daoine sin. Ba cheart rogha leathan a bheith ag na Ballstáit maidir le cineál agus formáid an dearbhaithe i scríbhinn agus ba cheart go mbeidís in ann é a áireamh freisin i gcinntí maidir le filleadh a ghactar faoin Treoir seo.
-

↓ 2008/115/CE aithris 13

- (23) Ba cheart úsáid beart comhéigineach a bheith faoi réir phrionsabail na comhréireachta agus na héifeachtachta go sainráite maidir leis na modhanna a úsáidtear agus leis na cuspóirí a shaothraítear. Ba cheart coimircí íosta a bhunú maidir le filleadh éigeantach a stiúradh, agus Cinneadh 2004/573/CE ón gComhairle á chur san áireamh ~~an 29 Aibreán 2004 maidir le heitiltí comhpháirteacha a eagrú chun náisiúnaigh tríú tíortha, atá ina n-ábhair d'orduithe leithleacha díbeartha, a dhíbirt ó chríoch dhá cheann nó níos mó de na Ballstáit~~.⁴ Ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann brath ar fhéidearthachtaí éagsúla chun faireachán a dhéanamh ar fhilleadh éigeantach.
-

↓ 2008/115/CE aithris 14
↻ An Chomhairle

- (24) Ba cheart gné Eorpach a thabhairt d'éifeachtaí beart náisiúnta um fhilleadh trí thoirmeasc ar dhul isteach a bhunú lena dtoirmiscfear dul isteach agus fanacht ar chríocha na mBallstát uile. Ba cheart fad an toirmisc ar dhul isteach a chinneadh, agus aird chuí á tabhairt ar na himthosca ábhartha uile a bhaineann le cás aonair, agus, tríd is tríd, níor cheart tréimhse is faide ná ↻ [...] Ⓞ ↻ **deich** mbliana Ⓞ a bheith i gceist leis sin. Sa chomhthéacs sin, ba

⁴ Cinneadh 2004/573/CE ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le heitiltí comhpháirteacha a eagrú chun náisiúnaigh tríú tíortha, atá ina n-ábhair d'orduithe leithleacha díbeartha, a dhíbirt ó chríoch dhá cheann nó níos mó de na Ballstáit (OJ L 261, 6.8.2004, lch. 28).

cheart, go háirithe, a chur san áireamh go raibh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann faoi réir níos mó ná cinneadh um fhilleadh nó ordú aistrithe amháin cheana nó go ndeachaigh sé isteach i gcríoch Ballstáit le linn toirmeasc ar dhul isteach.

↓ nua

- (25) Nuair a dhéantar fanacht neamhdhleathach náisiúnaigh tríú tír a bhrath le linn seiceálacha imeachta ag na teorainneacha seachtracha, féadfaidh sé a bheith oiriúnach toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur chun cosc a chur ar an náisiúnach tríú tír sin dul isteach san Aontas arís amach anseo agus chun rioscaí na hinimirce neamhdhleathaí a laghdú. I gcás ina mbeidh údar cuí leis, tar éis measúnú aonair a dhéanamh agus prionsabal na comhréireachta á chur i bhfeidhm, féadfaidh an t-údarás inniúil toirmeasc ar dhul isteach a fhorchur gan cinneadh um fhilleadh a eisiúint ionas nach gcuirfear siar imeacht an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.

↓ 2008/115/CE aithris 15

- (26) Ba cheart gur faoi na Ballstáit atá sé cinneadh a dhéanamh i dtaobh cé acu an dtugtar le fios leis an athbhreithniú ar chinntí a bhaineann le filleadh go bhfuil an chumhacht ag an údarás athbhreithnithe nó ag an gcomhlacht athbhreithnithe a chinneadh féin maidir leis an bhfillleadh a chur in ionad an chinnidh a rinneadh ní ba luaithe.

↓ 2008/115/CE aithris 16

- (27) Ba cheart ~~teorainn a bheith ar~~ úsáid na coinneála chun críocha duine a aistriú ~~agus a bheith~~ faoi réir phrionsabal na comhréireachta maidir leis na modhanna a úsáidtear agus na cuspoirí a shaothraítear. Níl údar cuí leis an gcoinneáil ach amháin chun an filleadh a ullmhú nó chun an próiseas aistrithe a chur i gcrích agus mura mbeadh cur i bhfeidhm beart nach bhfuil chomh comhéigineach céanna leordhóthanach.

↓ nua

↻ An Chomhairle

- (28) Ba cheart coinneáil a fhorchur, tar éis measúnú aonair a dhéanamh ar gach cás, **↻ agus staid na leochaileachta á cur san áireamh,** **↻** i gcás ina mbeidh riosca éalaithe ann, i gcás ina seachnóidh an náisiúnach tríú tír céimeanna ullmhúcháin an fhilidh nó an próiseas aistrithe nó ina gcuirfidh sé bac orthu, nó i gcás ina bhfuil riosca ag baint leis an náisiúnach tríú tír lena mbaineann ó thaobh an **↻ bheartais** phoiblí **↻** **↻ [...]** **↻**, na slándála poiblí nó na slándála náisiúnta de.

↻ I gcás ina ndéantar foráil sa dlí náisiúnta do mhionaoisigh a choinneáil, ba cheart leas an linbh a bheith ina phríomhchúis inní. **↻**

- (29) Ós rud é nach leor na huastréimhsí coinneála i roinnt Ballstát chun a áirithiú go gcuirfear filleadh i bhfeidhm, ba cheart uastréimhse choinneála idir trí agus sé mhí, a bhféadfaí cur léi,

a bhunú chun foráil a dhéanamh maidir le tréimhse ama leordhóthanach chun na nósanna imeachta um fhilleadh a chur i gcrích go rathúil, gan dochar do na coimircí bunaithe lena n-áirithítear nach gcuirtear coinneáil i bhfeidhm ach amháin nuair is gá agus is comhréireach agus fad atá socrúithe um aistriú idir lámha.

☞ (29a) I gcás inar eisíodh ordú i nós imeachta riaracháin chun náisiúnach tríú tír a choinneáil, an chúirt ar a bhfuil an fhreagracht chun dlíthiúlacht an chinnidh a mheas, féadfaidh sí na fírící, an fhianaise agus na tuairimí uile ☞ [...] ☞ a d'fhéadfadh na páirtithe uile a thíolacadh chuig an gcúirt sin ☞ a chur san áireamh ☞ ☞ [...] ☞ . ☞

☞ I gcás inar cinneadh an beart coinneála i nós imeachta riaracháin lena sáraítear an ceart chun éisteachta, féadfaidh an chúirt náisiúnta ar a bhfuil an fhreagracht as dlíthiúlacht an chinnidh sin a mheasúnú, féadfaidh sí a ordú an beart coinneála a bhaint ach amháin má mheasann sí, i bhfianaise imthosca firiciúla agus dlíthiúla uile an cháis, leis an sárú sin atá i gceist, gur baineadh den pháirtí atá ag brath air an deis iad féin a chosaint ar bhealach níos fearr, a mhéid a fhéadfadh toradh éagsúil a bheith ar thoradh an nós imeachta sin. ☞

(30) Leis an Treoir seo, níor cheart cosc a chur ar na Ballstáit pionóis éifeachtacha chomhréireacha athchomhairleacha agus ☞ [...] ☞ choiriúla a leagan síos, lena n-áirítear príosúnacht, i ndáil le sárúithe ar rialacha imirce, ar choinníoll go bhfuil na pionóis sin i gcomhréir le cuspóirí na Treorach, nach ndéantar dochar do chur i bhfeidhm na Treorach seo leis na pionóis agus go dtugtar lánurraim do chearta bunúsacha leo.

↓ 2008/115/CE aithris 17
☞ An Chomhairle

(31) Ba cheart caitheamh le náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil ar shlí dhaonnachtúil agus le dínit, le lánurraim a thabhairt dá gchearta bunúsacha agus i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta agus náisiúnta. Gan dochar don ghabháil tosaigh arna déanamh ag údaráis forfheidhmithe dlí, arna rialáil leis an reachtaíocht náisiúnta, ba cheart an duine a choinneáil, ☞ [...] ☞ ☞ go ginearálta ☞ , i saoráidí speisialaithe coinneála.

☞ (31a) Agus é á chur san áireamh nach gcoinnítear mar amhrastaigh i ngníomhaíocháí coiriúla nó mar chiontaigh choiriúla náisiúnaigh tríú tír a choinnítear chun críocha aistrithe, níor cheart iad a choinneáil in éineacht le gnáthphríosúnaigh. Is féidir an deighilt ó ghnáthphríosúnaigh a áirithiú freisin trí na náisiúnaigh tríú tír sin a choinneáil i limistéir de phríosúin atá sainithe don chuspóir sin amháin. ☞

↓ nua
☞ An Chomhairle

[(32) ☞ [...] ☞ ☞ N ☞ uair a chuirtear nós imeachta teorann i bhfeidhm i gcomhréir le Rialachán (AE) .../... [*an Rialachán maidir leis an Nós Imeachta Tearmainn*], ba cheart nós imeachta teorann sonracha a bheith ann maidir le fillleadh náisiúnach tríú tír ar diúltaíodh a n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta faoin nós imeachta tearmainn sin ag teorainneacha chun comhlántacht dhíreach a áirithiú idir na nósanna imeachta tearmainn ag teorainneacha agus na nósanna imeachta um fhilleadh ag teorainneacha, agus chun bearnaí idir na nósanna imeachta a

sheachaint. I gcásanna den sórt sin, is gá rialacha sonracha a bhunú lena n-áirithítear comhleanúnachas agus sineirgíocht idir an dá nós imeachta agus lena gcaomhnaítear sláine agus éifeachtacht an phróisis iomláin. **☞ Ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann brath ar chistiú iomchuí ón Aontas chun na gníomhaíochtaí riachtanacha a dhéanamh i gcomhthéacs an nós imeachta teorann.** ☺

☞ Na Ballstáit sin a eisíonn diúltú cead isteach chuig náisiúnaigh tríú tír a chuir isteach ar chosaint idirnáisiúnta ag an teorainn, agus a chinn gan an Treoir seo a chur i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 2(2)(a), ba cheart dóibh cóir a dheonú do na náisiúnaigh tríú tír sin is comhionann leis an gcóir atá sa nós imeachta teorann. ☺

(33) Chun filleadh éifeachtach a áirithiú i gcomhthéacs an nós imeachta teorann, níor cheart tréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú. Mar sin féin, **☞ [...] ☺ ☞ d'fhéadfaí** ☺ tréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú do na náisiúnaigh tríú tír a bhfuil doiciméad taistil bailí acu agus a chomhoibríonn le húdaráis inniúla na mBallstát ag gach céim de na nósanna imeachta um fhilleadh. I gcásanna den sórt sin, chun cosc a chur ar éalú, ba cheart do na náisiúnaigh tríú tír an doiciméad taistil a thabhairt ar lámh don údarás inniúil go tráth a n-imeachta.

(34) Chun go láimhseálfar an cás go gasta, deonófar uasteorainn ama chun achomharc a dhéanamh in aghaidh cinneadh um fhilleadh tar éis cinneadh lena ndiúltaítear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a glacadh faoin nós imeachta teorann **☞ [...] ☺** .

(35) — **☞ [...] ☺**

(36) Is gá agus is comhréireach a áirithiú go bhféadfar náisiúnach tríú tír, a coinníodh cheana féin le linn scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta an náisiúnaigh sin mar chuid den nós imeachta tearmainn ag teorainneacha, a choinneáil chun an filleadh a ullmhú agus/nó chun an próiseas aistriithe a chur i gcrích, tar éis iarratas an náisiúnaigh sin a dhiúltú. Ionas nach scaoilfear náisiúnach tríú tír go huathoibríoch ó choinneáil agus go gceadófar don náisiúnach sin dul isteach ar chríoch an Bhallstáit in ainneoin gur diúltaíodh ceart fanachta, tá gá le tréimhse ama theoranta a leagan síos chun féachaint leis an gcinneadh um fhilleadh a fhorfheidhmiú ag an teorainn. **☞ [...] ☺ ☞ Níor cheart don** ☺ **choinneáil**, i gcomhthéacs an nós imeachta teorann **☞ a bheith níos faide ná** ☺ ceithre mhí agus **☞ níor cheart leanúint léi ach** ☺ fad atá socruithe um aistriú idir lámha agus á gcur i ngníomh le dícheall cuí. Ba cheart an tréimhse choinneála sin a bheith gan dochar do thréimhsí coinneála eile arna mbunú leis an Treoir seo. I gcás nach indéanta filleadh a fhorfheidhmiú faoi dheireadh na chéad tréimhse, féadfar a ordú go ndéanfar an náisiúnach tríú tír a choinneáil ar feadh tréimhse níos faide ná sin faoi fhoráil eile de chuid na Treorach seo agus don fhad dá bhforáiltear inti. **☞]⁵ ☺**

↓ 2008/115/CE aithris 18 (oiriúnaithe)
(adapted)
⇒ nua
☞ An Chomhairle

(37) Ba cheart rochtain thapa a bheith ag na Ballstáit ar fhaisnéis faoi **⇒ chinntí um fhilleadh agus faoi** **⇐** thoirmisc ar dhul isteach arna n-eisiúint ag Ballstáit eile. Ba cheart **go ndéanfar an**

⁵ Ní hionann aithris 32-36 den nós imeachta teorann agus cuid den chur chuige ginearálta.

~~faisnéis seo a chomhrinnt~~ ~~⊗~~ an rochtain sin a bheith ~~⊗~~ i gcomhréir le ~~⇒ Rialachán (AE)~~
~~⇒ 2018/1860~~ ~~⊗~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⊗~~⁶ [*an Rialachán maidir le Córas Faisnéise Schengen a úsáid chun*
náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh] agus ~~⇐ Rialachán~~
~~(⇒ [...]~~ ~~⊗~~ ~~⇒ AE~~ ~~⊗~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⊗~~ ~~⇒ 2018~~ ~~⊗~~ / ~~⇒ [...]~~ ~~⊗~~ ~~⇒ 1861~~⁷ ~~⊗~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⊗~~ ~~⇒~~
~~20 Nollaig 2006 maidir leis an dara glúin de Chóras Faisnéise Schengen (SIS II) a bhunú, a~~
~~feidhmiú agus a úsáid~~⁸ ~~⇒ [...]~~ ~~⊗~~

37 a **D'fhéadfadh aitheantas frithpháirteach ar chinntí um fhilleadh rannchuidiú le cur chun feidhme níos éifeachtaí fillteacha a áirithiú. Ba cheart do na Ballstáit leas a bhaint as gach cineál comhair atá ar fáil agus as malartú faisnéise chun na críche sin. Ba cheart don Choimisiún gníomhartha dlí an Aontais a mheas agus é mar aidhm aige na cinntí um fhilleadh a chur chun feidhme ar bhealach níos aonfhoirmí agus níos comhsheasmhaí agus ualach riaracháin na n-údarás náisiúnta a laghdú, go háirithe trí aitheantas frithpháirteach ar chinntí um fhilleadh, agus ba cheart dó a mharana a dhéanamh maidir le togra reachtach a thíolacadh i ndáil leis sin.** ~~⊗~~

↓ nua
⊗ An Chomhairle

(38) Trí chórais um bainistiú ar fhilleadh a bhunú sna Ballstáit, cuirtear le héifeachtúlacht an phróisis um fhilleadh. Ba cheart do gach córas náisiúnta faisnéis thráthúil a sholáthar maidir le céannacht agus staid dhlíthiúil an náisiúnaigh tríú tír, ar faisnéis í atá ábhartha chun faireachán a dhéanamh ar chásanna aonair agus chun obair leantach a dhéanamh orthu sin. Chun go n-oibreodh na córais náisiúnta um fhilleadh go héifeachtúil agus chun an t-ualach riaracháin a laghdú go mór, ba cheart iad a bheith nasctha le Córas Faisnéise Schengen chun iontráil na faisnéise a bhaineann le fillteacha a éascú agus chun dlús a chur léi, agus ba cheart iad a bheith nasctha leis an ~~⇒ [...]~~ ~~⊗~~ ~~⇒ ardán~~ ~~⊗~~ arna bhunú ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i gcomhréir le Rialachán (AE) .../... [*an Rialachán maidir leis an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta*].

↓ 2008/115/CE aithris 19
⇒ nua

(39) An comhar idir na hinstiúidí atá rannpháirteach ar gach leibhéal den phróiseas um fhilleadh agus malartú agus cur chun cinn dea-chleachtas~~⇒~~, lena n-áirítear tríd an Lámhleabhar maidir le Filleadh a chur san áireamh agus trína nuashonrú go rialta chun forbairtí dlíthiúla agus beartais a léiriú,~~⇐~~ ba cheart iad a bheith ag gabháil le cur chun feidhme na Treorach seo agus ba cheart luach breise Eorpach a bheith leo.

⁶ [*an Rialachán maidir le Córas Faisnéise Schengen a úsáid chun náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh*] (IO L ...).

⁷ Rialachán (AE) 2018/1861 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Samhain 2018 maidir le Córas Faisnéise Schengen a bhunú, a oibriú agus a úsáid i réimse na seiceálacha teroann, lena leasaítear an Coinbhinsiún lena gcuirtear Comhaontú Schengen chun feidhme, agus lena leasaítear agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1987/2006, IO L 312, 7.12.2018, lch. 14.

⁸ Rialachán (CE) Uimh. 1987/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Nollaig 2006 maidir leis an dara glúin de Chóras Faisnéise Schengen (SIS II) a bhunú, a oibriú agus a úsáid (IO L 381, 28.12.2006, lch. 4).

⁹
¹⁰

↓ nua

- (40) Cuireann an tAontas tacaíocht airgeadais agus oibríochtúil ar fáil chun go gcuirfeadh an Treoir seo chun feidhme go héifeachtach. Ba cheart do na Ballstáit an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na hionstraimí, cláir agus tionscadail airgeadais atá ar fáil ón Aontas i réimse an fhillidh, go háirithe faoi Rialachán (AE) .../.... [*an Rialachán lena mbunaítear an Ciste Tearmainn agus Imirce*], agus as an gcúnamh oibríochtúil ón nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta de réir Rialachán (AE) .../... [*an Rialachán maidir leis an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta*]. Ba cheart cláir den sórt sin a úsáid go háirithe chun córais agus cláir um bainistiú ar fhilleadh a bhunú chun cúnamh lóistíochtúil, airgeadais agus ábhartha nó comhchineáil eile a sholáthar d'fhonn tacú le fillleadh – agus, i gcás inarb ábhartha, le hath-lánpháirtíú – náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach.

↓ 2008/115/CE aithris 20 (oiriúnaithe)

- (41) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir na Treorach seo, eadhon rialacha coiteanna a bhunú maidir le fillleadh, aistriú, úsáid beart comhéineach, coinneáil agus toirmisc ar dhul isteach, a ghnóthú go leordhóthanach ar leibhéal na mBallstát agus gur fearr, dá bhrí sin, de bharr a fhairsinge agus a éifeachtaí, is féidir é a ghnóthú ar leibhéal ~~an-Chomhphobail~~ an Aontais , féadfaidh ~~an-Chomhphobail~~ an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach . I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.

↓ 2008/115/CE aithris 21

- (42) Ba cheart do na Ballstáit an Treoir seo a chur chun feidhme gan idirdhealú atá bunaithe ar inscne, cine, dath, bunús eitneach nó sóisialta, airíonna géiniteacha, teanga, reiligiún nó creideamh, tuairim pholaitiúil nó aon tuairim eile, ballraíocht de mhionlach náisiúnta, maoin, breith, míchumas, aois nó claonadh gnéasach.

↓ 2008/115/CE aithris 22

- (43) I gcomhréir le Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh 1989, ba cheart do na Ballstáit tús áite a thabhairt do 'leas an linbh' agus an Treoir seo á cur chun feidhme acu. I gcomhréir leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, ba cheart do na Ballstáit tús áite a thabhairt d'urramú shaol an teaghlaigh agus an Treoir seo á cur chun feidhme acu.

↓ 2008/115/CE aithris 23

- (44) Déantar an Treoir seo a chur i bhfeidhm gan dochar do na hoibleagáidí a eascraíonn as Coinbhinsiún na Ginéive i dtaobh Stádas Dídeanaithe an 28 Iúil 1951, arna leasú le Prótocal Nua-Eabhrac an 31 Eanáir 1967.

↓ 2008/115/CE aithris 24

- (45) Sa Treoir seo, urramaítear na cearta bunúsacha agus comhlíontar na prionsabail a aithnítear go háirithe i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh.





↓ nua
☞ An Chomhairle

- (46) Cur chun feidhme éifeachtach fhilleadh na náisiúnach tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach, fanacht nó cónaí sna Ballstáit, i gcomhréir leis an Treoir seo, is cuspóir é sin atá ina chuid riachtanach de na hiarrachtaí cuimsitheacha atá á ndéanamh chun dul i ngleic leis an ☞ **imirce fholaiteach** ☞ agus, dá bharr sin, is mórchúis é a bhaineann go mór le leas an phobail.











- (47) Is gá do na húdaráis um fhilleadh sonraí pearsanta a phróiseáil chun cur chun feidhme cuí nósanna imeachta um fhilleadh agus forfheidhmiú rathúil cinntí um fhilleadh a áirithiú. Is minic nach mbíonn na tríú tíortha a mbeifear ag filleadh orthu faoi réir cinntí leordhóthanachta arna nglacadh ag an gCoimisiún faoi Airteagal 45 de Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹¹ ☞ [...] ☞¹², agus nach bhfuil comhaontú um athligean isteach tugtha i gcric acu leis an Aontas nó nach bhfuil sé beartaithe acu comhaontú den sórt sin a thabhairt i gcric ná foráil a dhéanamh ar shlí eile maidir le coimircí iomchuí de réir bhrí Airteagal 46 de Rialachán (AE) 2016/679 ☞ [...] ☞. In ainneoin na ndianiarrachtaí atá an tAontas a dhéanamh i gcomhar le príomhthíortha

¹¹ Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (an Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (IO L 119 4.5.2016, lch. 1).






¹² Treoir (AE) 2016/680 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 i ndáil le cosaint daoine nádúrtha maidir le próiseáil sonraí pearsanta ag údaráis inniúla chun cionta coiriúla a chos, a imscrúdú, a bhrath nó a ionchúiseamh nó chun pionóis choiriúla a fhorghníomhú, agus saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle (IO L 119, 4.5.2016, lch. 89).

tionscnaimh na náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach faoi réir oibleagáid um fhilleadh, ní féidir a áirithiú i gcónaí go gcomhlíonann na tríú tíortha sin oibleagáid ar bhealach córasach, oibleagáid arna bunú leis an dlí idirnáisiúnta a bhaineann lena náisiúnaigh féin a athlígean isteach. Maidir le comhaontuithe um athlígean isteach arna dtabhairt i gcrích nó atá faoi chaibidlíocht ag an Aontas nó ag na Ballstáit agus lena ndéantar foráil maidir le coimircí iomchuí chun sonraí a aistriú chuig tríú tíortha de bhun Airteagal 46 de Rialachán (AE) 2016/679  [...]  cumhdaítear líon teoranta de na tríú tíortha sin. I gcás nach ann do na comhaontuithe sin, ba cheart d'údaráis inniúla na mBallstát sonraí pearsanta a aistriú chun críocha na hoibríochtaí um fhilleadh de chuid an Aontais a chur chun feidhme, i gcomhréir leis na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 49(1)(d) de Rialachán (AE) 2016/679  [...] .

↓ 2008/115/CE aithris 25 (oiriúnaithe)

- (48) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 den Phrótocal  Uimh. 22  maidir le seasamh na Danmhairge atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh  ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh  ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh na Treorach seo agus níl sí faoi cheangal aici ná faoi réir a cur i bhfeidhm. Ós rud é go gcuireann an Treoir seo - a mhéid atá feidhm aici maidir le náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach i gcomhréir le ~~Cód Teorainneacha Schengen~~¹³  Rialachán (AE) 2016/399 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁴  - le *acquis* Schengen faoi fhorálacha Theideal IV de Chuid a Trí den Conradh ag bunú an ~~Chomhphobail Eorpaigh~~, cinnfidh an Danmhairg, i gcomhréir le hAirteagal ~~5~~  4  den Phrótocal sin, laistigh de thréimhse sé mhí i ndiaidh ~~ghlacadh na Treorach seo~~  don Chomhairle cinneadh a dhéanamh ar an Treoir seo , an gcuirfidh sí chun feidhme ina dlí náisiúnta í.

↓ 2008/115/CE aithris 26 (oiriúnaithe)

- (49) A mhéid atá feidhm aici maidir le náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach i gcomhréir le  Rialachán (AE) 2016/399  ~~Cód Teorainneacha Schengen~~, is é atá sa Treoir seo forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen nach bhfuil an Ríocht Aontaithe rannpháirteach iontu, i gcomhréir le Cinneadh 2000/365/CE ón gComhairle ~~an 29 Bealtaine 2000 maidir leis an iarraidh ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith rannpháirteach i roinnt forálacha de *acquis* Schengen~~¹⁵; ~~Tmhairis~~ sin, i gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 den Phrótocal  Uimh. 21  maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann  i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus

¹³ ~~Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Márta 2006 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir leis na rialacha lena rialaítear gluaiseacht daoine thar theorainneacha (Cód Teorainneacha Schengen) (IO L 105, 13.4.2006, lch. 1).~~

¹⁴ Rialachán (AE) 2016/399 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Márta 2016 maidir le Cód an Aontais maidir leis na rialacha lena rialaítear gluaiseacht daoine thar theorainneacha (Cód Teorainneacha Schengen), IO L 77, 23.3.2016, lch. 1.

¹⁵ ~~Cinneadh 2000/365/CE ón gComhairle an 29 Bealtaine 2000 maidir leis an iarraidh ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith rannpháirteach i roinnt forálacha de *acquis* Schengen (IO L 131, 1.6.2000, lch. 43).~~

ceartais, ~~☒~~ atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ~~☒~~ ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ~~☒~~ ~~ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh~~, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótocal sin, níl an Ríocht Aontaithe rannpháirteach i nglacadh na Treorach seo agus níl sí ~~dá réir sin~~ faoi cheangal aici ~~go huile agus go hiomlán~~ ná faoi réir a cur i bhfeidhm.

↓ 2008/115/CE aithris 27 (oiriúnaithe)

- (50) A mhéid atá feidhm aici maidir le náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach i gcomhréir le ~~☒~~ Rialachán (AE) 2016/399 ~~☒~~ ~~Cód Teorainneacha Schengen~~, is é atá sa Treoir seo forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen nach bhfuil Éire rannpháirteach iontu, i gcomhréir le Cinneadh 2002/192/CE ón gComhairle ~~an 28 Feabhra 2002 maidir leis an iarraidh ó Éirinn a bheith rannpháirteach i roinnt forálacha de *acquis* Schengen~~¹⁶. Tmhairis sin, i gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótocal ~~☒~~ Uimh. 21 ~~☒~~ maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann ~~☒~~ i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, ~~☒~~ atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ~~☒~~ ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ~~☒~~ ~~ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh~~, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótocal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh na Treorach seo agus níl sí ~~dá réir sin~~ faoi cheangal aici ~~go huile agus go hiomlán~~ ná faoi réir a cur i bhfeidhm.

↓ 2008/115/CE aithris 28 (oiriúnaithe)

- (51) Maidir leis an Íoslainn agus an Iorua, is é atá sa Treoir seo — a mhéid atá feidhm aici maidir le náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach i gcomhréir le ~~☒~~ Rialachán (AE) 2016/399 ~~☒~~ ~~Cód Teorainneacha Schengen~~ — forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích ag Comhairle an Aontais Eorpaigh agus Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua maidir le comhlachas an dá Stát sin le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear i bpointe C d'Airteagal 1 de Chinneadh 1999/437/CE ón gComhairle¹⁷ ~~maidir le socrúithe áirithe i dtaca le cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe sin.~~

↓ 2008/115/CE aithris 29 (oiriúnaithe)

- (52) Maidir leis an Eilvéis, is é atá sa Treoir seo - a mhéid atá feidhm aici maidir le náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach i gcomhréir le ~~☒~~ Rialachán (AE) 2016/399 ~~☒~~ ~~Cód Teorainneacha Schengen~~ - forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise

¹⁶ Cinneadh 2002/192/CE ón gComhairle an 28 Feabhra 2002 maidir leis an iarraidh ó Éirinn a bheith rannpháirteach i roinnt forálacha de *acquis* Schengen (IO L 64, 7.3.2002, lch. 20).

¹⁷ Cinneadh 1999/437/CE ón gComhairle an 17 Bealtaine 1999 maidir le socrúithe áirithe i dtaca le cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích ag Comhairle an Aontais Eorpaigh agus Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua maidir le comhlachas an dá Stát sin le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt (IO L 176, 10.7.1999, lch. 31).

maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis*¹⁸ Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoin réim an réimse dá dtagraítear i bpointe C d'Airteagal 1 de Chinneadh 1999/437/CE ón gComhairle arna léamh i gcomhar le hAirteagal 3 de Chinneadh 2008/146/CE ón gComhairle¹⁹ ~~ar tabhairt i gcrích, thar ceann an Chomhphobail Eorpaigh, an Chomhaontaithe sin.~~

↓ 2008/115/CE aithris 30 (oiriúnaithe)

- (53) Maidir le Lichtinstéin, is é atá sa Treoir seo - a mhéid atá feidhm aici maidir le náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann a thuilleadh na coinníollacha maidir le dul isteach i gcomhréir le ~~☒ Rialachán (AE) 2016/399 ☒ Cód Teorainneacha Schengen~~ - forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Phrótacail idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin i ndáil le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis*²⁰ Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear i bpointe C d'Airteagal 1 de Chinneadh 1999/437/CE arna léamh i gcomhar le hAirteagal 3 de Chinneadh 2011/350/CE²¹ 2008/261/CE²² ón gComhairle ar shíniú, ~~thar ceann an Chomhphobail Eorpaigh, agus ar chur i bhfeidhm sealadach, forálacha áirithe den Phrótacal sin.~~

↓ nua

- (54) Ba cheart an oibleagáid chun an Treoir seo a thrasú sa dlí náisiúnta a theorannú do na forálacha sin ar leasú substainteach iad i gcomparáid leis an Treoir a bhí ann roimhe seo. Eascraíonn an oibleagáid chun na forálacha nach bhfuil athraithe a thrasú ón Treoir a bhí ann roimhe seo.
- (55) Ba cheart an Treoir seo a bheith gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis na teorainneacha ama chun an Treoir a leagtar amach in Iarscríbhinn I a thrasú sa dlí náisiúnta,

¹⁸ IO L 53, 27.2.2008, lch. 52.

¹⁹ Cinneadh 2008/146/CE ón gComhairle an 28 Eanáir 2008 maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe, ar son an Chomhphobail Eorpaigh, idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt (IO L 53, 27.2.2008, lch. 1).

²⁰ IO L 160, 18.6.2011, lch. 21

²¹ Cinneadh 2011/350/AE ón gComhairle an 7 Márta 2011 maidir le tabhairt i gcrích an Phrótacail, ar son an Aontais Eorpaigh, idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin i ndáil le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, a bhaineann le seiceálacha ag na teorainneacha inmheánacha a dhíothú agus le gluaiseacht daoine (IO L 160, 18.6.2011, lch. 19).

²² IO L 83, 26.3.2008, lch. 3.

TAR ÉIS AN TREOIR SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Ábhar

Leagtar amach leis an Treoir seo na caighdeáin choiteanna agus na nósanna imeachta coiteanna atá le cur i bhfeidhm sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh, i gcomhréir le cearta bunúsacha mar phrionsabail ghinearálta de dhlí an ~~Chomhphobail~~ Aontais agus den dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear cosaint dídeanaithe agus oibleagáidí maidir le cearta an duine.

Airteagal 2

Raon feidhme

1. Baineann an Treoir seo le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch Ballstáit.
2. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan an Treoir seo a chur i bhfeidhm maidir le náisiúnaigh tríú tír atá:
 - (a) faoi réir diúltú cead isteach i gcomhréir le hAirteagal ~~1413~~ de Rialachán (AE) 2016/399 ~~Chód Teorainneacha Schengen~~, nó náisiúnaigh tríú tír a ndéanann na húdaráis inniúla iad a ghabháil nó a dtagann siad rompu i dtaca le trasnú neamhrialta a dhéanamh ar talamh, ar muir nó san aer ar theorainn sheachtrach Ballstáit agus nach bhfuil údarú ná ceart faighte acu fanacht sa Bhallstát sin ina dhiaidh sin;
 - (b) faoi réir filleadh mar smachtbhanna dlí choiriúil nó de thoradh smachtbhanna dlí choiriúil, de réir an dlí náisiúnta, nó maidir le náisiúnaigh tríú tír atá faoi réir nósanna imeachta eiseachadta.
3. Ní bheidh feidhm ag an Treoir seo maidir le daoine a bhfuil ceart ~~an Chomhphobail~~ chun saorghluaiseachta acu faoi dhlí an Aontais mar a shainmhínítear in Airteagal 2(5) de Rialachán (AE) 2016/399 ~~Chód Teorainneacha Schengen~~.

Airteagal 3

Sainmhínithe

Chun críche na Treorach seo beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

1. ciallaíonn ‘náisiúnach tríú tír’ aon duine nach saoránach de chuid an Aontais é de réir bhrí Airteagal ~~20~~ ~~17(1)~~ den Chonradh ~~ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~ agus nach duine é a bhfuil ceart ~~an Chomhphobail~~ chun saorghluaiseachta aige faoi dhlí an Aontais, mar a shainmhínítear i bpointe 5 d' Airteagal 2(5) de Rialachán (AE) 2016/399 ~~Chód Teorainneacha Schengen~~;
2. ciallaíonn ‘fanacht neamhdhleathach’ náisiúnach tríú tír a bheith i láthair ar chríoch Ballstáit, ar náisiúnach tríú tír é nach gcomhlíonann, nó nach gcomhlíonann a thuilleadh, na coinníollacha maidir le dul isteach a leagtar amach in Airteagal ~~65~~ de Rialachán (AE) 2016/399 ~~Chód Teorainneacha Schengen~~ ná coinníollacha eile a bhaineann le dul isteach, fanacht nó cónaí sa Bhallstát sin;
3. ciallaíonn ‘filleadh’ an próiseas ina dtéann náisiúnach tríú tír ar ais - bíodh sé dá dheoin féin chun oibleagáid um fhilleadh a chomhlíonadh, nó go héigeantach - chuig:
 - (a) tír thionscnaimh an náisiúnaigh sin, nó
 - (b) tír idirthurais i gcomhréir le comhaontuithe an ~~Chomhphobail~~ Aontais nó comhaontuithe déthaobhacha um athligean isteach, nó socrúithe eile, nó
 - (c) tríú tír eile, a bhfuil cinneadh déanta ag an náisiúnach tríú tír lena mbaineann filleadh dá dheoin féin uirthi agus ina nglactar leis an duine sin;

⇒ (d) tríú tír ina bhfuil cead isteach agus cead cónaithe ag an náisiúnach tríú tír; ☹

⇒ (e) mar rogha dheireanach, mura féidir an filleadh ar thríú tír dá dtagraítear i míreanna (a) go (d) a fhorfheidhmiú, de dheasca easpa comhair sa phróiseas um fhilleadh ar thaobh na tríú tíre nó an náisiúnaigh tríú tír, chuig aon tríú tír lena bhfuil comhaontú an Aontais Eorpaigh nó comhaontú déthaobhach agus ina nglactar leis an náisiúnach tríú tír ar bhonn an chomhaontaithe sin, agus ina bhfuil cead ag an náisiúnach tríú tír fanacht, tír ina n-urramaítear caighdeáin idirnáisiúnta um chearta an duine de réir an Chúnaint Idirnáisiúnta ar Chearta Sibhialta agus Polaitiúla, agus ar choinníoll nach gcuirtear bac ar an bhfilleadh le rialacha idirnáisiúnta, Eorpacha nó náisiúnta. Nuair a dhéantar filleadh chuig tríú tír a bhfuil teorainn choiteann aici le Ballstát, ní mór réamhaontú a fháil ón mBallstát sin sula dtéitear i mbun caibidlíochta maidir le haon chomhaontú déthaobhach den sórt sin. ☹
4. ciallaíonn ‘cinneadh um fhilleadh’ cinneadh nó gníomh riaracháin nó breithiúnach, ina luaitear nó ina ndearbhaítear go bhfuil fanacht náisiúnaigh tríú tír neamhdhleathach agus lena bhforchuirtear oibleagáid ar an duine sin filleadh nó ina luaitear go bhfuil oibleagáid ar an duine sin filleadh;
5. ciallaíonn ‘aistriú’ an oibleagáid um fhilleadh a fhorfheidhmiú, eadhon daoine a iompar go fisiciúil amach as an mBallstát;
6. ciallaíonn ‘toirmeasc ar dhul isteach’ cinneadh nó gníomh riaracháin nó breithiúnach lena gcuirtear toirmeasc ar dhul isteach agus ar fhanacht ar chríoch Ballstáit ar feadh tréimhse shonraithe ~~...~~ ;
7. ciallaíonn ‘riosca éalaithe’ go bhfuil cúiseanna ann i gcás aonair, atá bunaithe ar chritéir oibiachtúla a shainítear sa dlí, chun a chreidiúint go bhféadfadh náisiúnach tríú tír atá faoi réir nósanna imeachta um fhilleadh éalú;

8. ciallaíonn ‘imeacht deonach’ an oibleagáid um fhilleadh a chomhlíonadh laistigh den teorainn ama a socraíodh chuige sin sa chinneadh um fhilleadh;
9. ciallaíonn ‘daoine leochaileacha’ \Rightarrow , inter alia, \Leftarrow mionaoisigh, mionaoisigh neamhthionlactha, daoine faoi mhíchumas, daoine scothaosta, mná torracha, tuismitheoirí aonair ag a bhfuil leanaí mionaoiseacha agus daoine a d’fhulaing céastóireacht, éigniú nó cineálacha tromchúiseacha eile foréigin shíceolaíoch, fhisicigh nó gnéis \Rightarrow ; \Leftarrow
- \Rightarrow **10. ciallaíonn ‘údarú eile a thairgeann ceart fanachta’ aon doiciméad a eisióinn Ballstát chuig náisiúnach tríú tír lena n-údaraitear don náisiúnach tríú tír fanacht ar a chríoch, nach cead cónaithe é de réir bhrí Airteagal 2, pointe 16 de Rialachán 2016/399 nó nach víosa fadfhanachta é de réir bhrí Airteagal 2, pointe 14 de Rialachán 2018/1860 (Rialachán SIS maidir le Filleadh), cé is moite den doiciméad dá dtagraítear in Airteagal 6 de Threoir 2013/33/AE.** \Leftarrow

Airteagal 4

Forálacha níos fabhraí

1. Beidh an Treoir seo gan dochar d’fhorálacha níos fabhraí sna comhaontuithe seo a leanas:
- (a) comhaontuithe déthaobhacha nó iltaobhacha idir an ~~Comhphobal~~ tAontas nó idir an ~~Comhphobal~~ tAontas agus a Bhallstáit agus tríú tír amháin nó níos mó;
- (b) comhaontuithe déthaobhacha nó iltaobhacha idir Ballstát amháin nó níos mó agus tríú tír amháin nó níos mó.
2. Beidh an Treoir seo gan dochar d’aon fhoráil a d’fhéadfadh a bheith níos fabhraí don náisiúnach tríú tír, a leagtar amach in *acquis* an ~~Comhphobal~~ Aontais maidir le hinimirce agus tearmann.
3. Beidh an Treoir seo gan dochar do cheart na mBallstát chun forálacha a ghlacadh nó a choinneáil atá níos fabhraí do na daoine a bhfuil feidhm aici maidir leo, ar choinníoll go mbeidh na forálacha sin comhoiriúnach leis an Treoir seo.
4. Maidir le náisiúnaigh tríú tír a eisiatar ó raon feidhme na Treorach seo i gcomhréir le hAirteagal 2(2)(a), déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:
- (a) maidir le cóir na náisiúnach sin agus maidir leis an leibhéal cosanta a thugtar dóibh, áiritheoidh siad nach lú fabhar an méid sin ná mar a leagtar amach in Airteagal ~~108~~(4) agus (5) (teorainneacha ar úsáid beart comhéigineach), Airteagal ~~119~~(2)(a) (aistriú a chur ar atráth), Airteagal ~~174~~(1)(b) agus (d) (cúram leighis éigeandála agus riachtanais daoine leochaileacha a chur san áireamh), agus Airteagal ~~1916~~ agus Airteagal ~~2017~~ (coinníollacha coinneála) agus
- (b) urramóidh siad prionsabal an *non-refoulement*.

Airteagal 5

***Non-refoulement*, \Rightarrow comhréireacht, \Leftarrow leas an linbh, saol an teaghlaigh agus an staid sláinte**

Agus an Treoir seo á cur chun feidhme, ba cheart do na Ballstáit an méid seo a leanas a chur san áireamh:

- (a) leas an linbh;
- (b) an saol teaghlaigh;
- (c) sláinte an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann,

agus prionsabal an *non-refoulement* ☞ **agus prionsabal na comhréireachta** ☞ a urramú.

↓ nua
☞ An Chomhairle

Airteagal 6

Riosca éalaithe

1. ☞ **Agus an t-airteagal seo á chur i bhfeidhm, cinnfear arb ann nó nach ann do riosca éalaithe, ar bhonn measúnú foriomlán ar chúinsí sonracha an cháis aonair** ☞. Sna critéir oibiachtúla dá dtagraítear i bpointe 7 d'Airteagal 3, cuirfear na critéir seo a leanas ar a laghad san áireamh:
 - (a) ☞ [...] ☞
 - (b) ☞ [...] ☞
 - (c) ☞ [...] ☞
 - (d) dul isteach neamhdhleathach i gcríoch na mBallstát ☞ **nó gabháil nó idircheapadh maidir le trasnú neamhrialta ar tír, ar muir nó san aer thar teorainn sheachtrach Ballstáit** ☞ ;
 - (e) gluaiseacht neamhúdaraíthe chuig críoch Ballstáit eile, ☞ **lena n-áirítear tar éis idirthuras trí thríú tír nó iarrachtaí é sin a dhéanamh** ☞ ;
 - (f) léiriú follasach á rá nach bhfuil sé i gceist na bearta a bhaineann le filladh a chuirtear i bhfeidhm de bhua na Treorach seo a chomhlíonadh, ☞ **nó gníomhaíochtaí a thaispeánann go soiléir nach bhfuil sé i gceist bearta den sórt sin a chomhlíonadh**; ☞
 - (g) a bheith faoi réir cinneadh um fhilleadh arna eisiúint ag Ballstát eile;
 - (h) neamhchomhlíonadh cinnidh um fhilleadh ☞ **laistigh den tréimhse dheonaithe le haghaidh imeacht deonach** ☞; ☞ [...] ☞
 - (i) neamhchomhlíonadh ☞ **Airteagal 8(2) nó Airteagal 9(3) den Treoir seo** ☞ ☞ [...] ☞ ;

(j) gan oibleagáid a bhaineann le comhoibriú le húdaráis inniúla na mBallstát eile a chomhlíonadh ag gach céim de na nósanna imeachta um fhilleadh, dá dtagraítear in Airteagal 7;

(k) **☞ [...] ☞ ciontú ☞ roimhe sin ☞ i gcion coiriúil a bheith ann ☞ a mheastar gur cion tromchúiseach atá ann i ndlí náisiúnta na mBallstát nó i gcás cionta dá dtagraítear in Airteagal 2(2) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB laistigh den Aontas ☞;**

(l) **☞ [...] ☞**

(m) doiciméid chéannachta **☞ nó taistil, cead cónaithe nó víosaí atá ☞** bréagach nó brionnaithe **☞, nó doiciméid lena dtugtar bonn cirt do na coinníollacha maidir le dul isteach ☞** a úsáid, doiciméid **☞ [...] ☞ ☞ den sórt sin ☞** a scríodadh nó a chur de lámh ar bhealach eile, **☞ ailiasanna a úsáid agus intinn chalaoiseach i gceist, faisnéis bhréige eile a sholáthar ó bhéal nó i scríbhinn ☞** nó diúltú **☞ sonraí bithmhéadracha ☞ ☞ [...] ☞** a sholáthar mar a cheanglaítear le dlí an Aontais nó leis an dlí náisiúnta **☞ nó cur i gcoinne na nósanna imeachta um fhilleadh ar bhealach calaoiseach eile ☞;**

(n) cur i gcoinne na nósanna imeachta um fhilleadh go fíochmhar **☞ [...] ☞;**

(o) **☞ [...] ☞**

(p) gan toirmeasc **☞ bailí ☞** ar dhul isteach **☞ [...] ☞** a chomhlíonadh;

☞(r) riosca don bheartas poiblí, don tslándáil phoiblí nó don tslándáil náisiúnta. ☞

☞ Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh do chritéir oibiachtúla bhreise ina reachtaíocht náisiúnta, amhail easpa doiciméadachta lena gcruthaítear an chéannacht nó imscrúdaithe nó imeachtaí leanúnacha i gcás cion coiriúil. ☞

2. **☞ [...] ☞**

☞ [...] ☞ Suífidh na Ballstáit go dtoimhdeofar go bhfuil riosca éalaithe ann i gcás aonair, mura gcruthaítear a mhalairt, más rud é go gcomhlíontar ceann de na critéir oibiachtúla dá dtagraítear i bpointí **☞ (f), ☞ (m), (n), ☞ [...] ☞ (p)** de mhír 1.

☞ Féadfaidh na Ballstáit a shuí ina reachtaíocht náisiúnta go dtoimhdeofar go bhfuil riosca éalaithe ann i gcás aonair, mura gcruthaítear a mhalairt, más rud é go gcomhlíontar ceann de na critéir oibiachtúla dá dtagraítear i bpointí (d), (e), (g), (h), (k), (i), (j), (r) de mhír 1. ☞

☞ [...] ☞

Airteagal 7

Oibleagáid maidir le comhoibriú

1. Forchuirfidh na Ballstáit an oibleagáid ar náisiúnaigh tríú tír comhoibriú le húdaráis inniúla na mBallstát ag gach céim de na nósanna imeachta um fhilleadh. Beidh an méid seo **☞ [...] ☞** go háirithe san áireamh san oibleagáid sin:
- (a) dualgas na heilimintí go léir is gá a sholáthar chun céannacht a shuí nó a fhíorú **☞**, **agus cruthúnas a thabhairt ar na hiarrachtaí a rinneadh má iarrtar sin ☞**;
 - (b) dualgas a bhaineann le faisnéis a sholáthar faoi na tríú tíortha idirthurais;
 - (c) dualgas a bhaineann le **☞ seoladh iontaofa a thabhairt do na húdaráis inniúla, san fhoirm agus laistigh den tréimhse ama a bhunaítear de réir an dlí náisiúnta, agus le ☞** bheith i láthair agus ar fáil le linn na nósanna imeachta;
 - (d) dualgas a bhaineann le hiarraidh ar dhoiciméad taistil bailí a thaisceadh le húdaráis inniúla tríú tíortha **☞ agus leis an bhfaisnéis agus na ráitis uile a sholáthar a bhfuil gá leo chun doiciméad den chineál sin a fháil agus le comhoibriú leis na húdaráis sin ☞**;
 - ☞ e) dualgas a bhaineann le bheith i láthair go pearsanta, más gá agus i gcás inar gá chun na críche sin, os comhair na n-údarás inniúil náisiúnta agus na n-údarás tríú tír. ☞**
2. Sna heilimintí dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 1, cuirfear san áireamh ráitis na náisiúnach tríú tír agus an doiciméadacht atá ina seilbh maidir le céannacht, náisiúntacht nó náisiúntachtaí, **☞ dáta breithe agus áit bhreithe ☞**, tír nó tíortha agus áit chónaithe nó áiteanna cónaithe roimhe sin, bealaí taistil agus doiciméadacht taistil **☞ mar aon le sonraí bithmhéadracha ☞**.
3. Cuirfidh na Ballstáit na náisiúnaigh tríú tír ar an eolas faoi **☞ na hoibleagáidí atá orthu dá dtagraítear i mír 1 agus ☞** na hiarmhairtí a bhaineann le neamhchomhlíonadh na **☞ n-oibleagáidí sin, ☞ ☞ [...] ☞ ☞** lena n-áirítear na pionóis faoin dlí náisiúnta i gcás dá bhforáiltear sin ag na Ballstáit, ag teacht le prionsabail an smachta reachta. **Suífidh na Ballstáit modúlachtaí chun an cineál sin faisnéise a sholáthar. ☞**

↓ 2008/115/CE (oiriúnaithe)
⇒ nua
☞ An Chomhairle

CAIBIDIL II

FANACHT NEAMHDHLEATHACH A FHOIRCEANNADH

Airteagal 86

Cinneadh um fhilleadh

1. Eiseoidh na Ballstáit cinneadh um fhilleadh d'aon náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar a gcríoch, gan dochar do na heisceachtaí dá dtagraítear i mír 2 go

mír 5 ↻ agus i mír 7 ná don staid dá dtagraítear in Airteagal 13(2) ↻.
↻ Comhlíonfaidh an náisiúnach tríú tír an cinneadh sin ↻.

2. ↻ Gan dochar do Rialachán (AE) 604/2013, ↻ náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch Ballstáit agus a bhfuil cead cónaithe bailí nó ↻ [...] ↻ ↻ víosa fadfhanachta ↻ acu ↻ [...] ↻, arna eisiúint ag Ballstát eile, ceanglófar orthu dul go críoch an Bhallstáit eile sin láithreach. ↻ [...] ↻

I gcás inar gá don náisiúnach tríú tír imeacht láithreach ar chúiseanna a bhaineann leis an mbearas poiblí, ↻ an tslándáil phoiblí ↻ nó an tslándáil náisiúnta, beidh feidhm ag mír 1.

↻ I gcás nach gcomhlíonann an náisiúnach tríú tír lena mbaineann an ceanglas seo, beidh feidhm ag mír 1 agus tosóidh an Ballstát a d'eisigh an cinneadh um fhilleadh comhairliúchán i gcomhréir le hAirteagal 10 de Rialachán (AE) 2018/1860 maidir le húsáid Chóras Faisnéise Schengen chun náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a fhilleadh ↻.

↻ Nuair a chuirfidh an Ballstát a d'eisigh an cead cónaithe nó an víosa fadfhanachta in iúl don Bhallstát a d'eisigh an cinneadh um fhilleadh go gcoinníonn sé an cead nó víosa fadfhanachta sin, nó nuair nach ndéanann sé cinneadh laistigh den tréimhse a leagtar amach i litir (e) d'Airteagal 10 de Rialachán (AE) 2018/1860, beidh sé d'oibleagáid ar an mBallstát sin cead a thabhairt don náisiúnach tríú tír dul isteach ar a chríoch. ↻

↻ Nuair a chuirfidh an Ballstát a d'eisigh an cead cónaithe nó an víosa fadfhanachta in iúl don Bhallstát a d'eisigh an cinneadh um fhilleadh nach gcoinníonn sé an cead nó víosa fadfhanachta sin, déanfaidh an Ballstát a d'eisigh an cinneadh um fhilleadh na bearta is gá chun an cinneadh sin a fhorfheidhmiú. ↻

↻ 2a Gan dochar do Rialachán (AE) 604/2013, náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch Bhallstáit agus a bhfuil údarú eile acu lena dtugtar ceart fanachta dóibh arna eisiúint ag Ballstát eile, ceanglófar orthu dul go críoch an Bhallstáit eile sin láithreach. I gcás nach gcomhlíonann an náisiúnach tríú tír lena mbaineann an ceanglas seo nó i gcás inar gá don náisiúnach tríú tír imeacht láithreach ar chúiseanna a bhaineann leis an mbeartas poiblí, an tslándáil phoiblí nó an tslándáil náisiúnta, beidh feidhm ag mír 1. ↻

3. Féadfaidh na Ballstáit gan cinneadh um fhilleadh a eisiúint do náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar a gcríoch má thógann Ballstát eile an náisiúnach tríú tír lena mbaineann ar ais faoi chomhaontuithe déthaobhacha nó faoi shocruithe a bhí ann faoin ~~↻~~ 13 Eanáir 2009 ~~↻ dháta thocht i bhfeidhm na Treorach seo.~~ I gcás den sórt sin, cuirfidh an Ballstát a bhfuil an náisiúnach tríú tír lena mbaineann tógtha ar ais aige mír 1 i bhfeidhm.

4. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh tráth ar bith cead cónaithe uathrialach ↻, víosa fadfhanachta ↻ nó údarú eile a dheonú lena dtairgtear ceart fanachta do náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar a gcríoch ar chúiseanna atruacha daonnúla nó eile. Sa chás sin ní eiseofar cinneadh um fhilleadh. I gcás inar eisíodh cinneadh um fhilleadh cheana, tarraingeofar siar é nó cuirfear ar fionraí é ar feadh thréimhse bailíochta an cheada cónaithe ↻, an víosa fadfhanachta ↻ nó an údaraithe eile lena dtugtar ceart fanachta.

5. Más rud é go bhfuil náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch Ballstáit faoi réir nós imeachta ar feitheamh chun a chead cónaithe **⇒, nó víosa fadfhanachta** a athnuachan nó má tá sé faoi réir údarú eile lena dtairgtear ceart fanachta, cuimhneoidh an Ballstát sin ar staonadh ó chinneadh um fhilleadh a eisiúint, go mbeidh deireadh leis an nós imeachta ar feitheamh, ~~gan dochar do mhír 6.~~

6. ⇒ Eiseoidh na Ballstáit cinneadh um fhilleadh **⇒ [...]** **⇒ mar a fhoráiltear dó ina reachtaíocht náisiúnta:**

⇒ (a) san acht céanna ina ndéantar an cinneadh lena gcuirtear deireadh le fanacht dleathach náisiúnaigh tríú tír **⇒ nó lena diúltaítear dóibh**, lena n-áirítear cinneadh gan stádas dídeanaí ná stádas cosanta coimhdí a dheonú do náisiúnach tríú tír i gcomhréir le Rialachán (AE) .../... [an Rialachán maidir le Cáiliú] **⇒, nó**

⇒ (b) in éineacht le nó gan moill mhíchúí tar éis cinneadh a ghlacadh lena gcuirtear deireadh le fanacht dleathach náisiúnaigh tríú tír nó lena ndiúltaítear dóibh, lena n-áirítear cinneadh gan stádas dídeanaí ná stádas cosanta coimhdí a dheonú do náisiúnach tríú tír i gcomhréir le Rialachán (AE) .../... [an Rialachán maidir le Cáiliú].

Leis an Treoir seo, ní chuirfear cosc ar na Ballstáit cinneadh **⊗** um fhilleadh **⊗** a ghlacadh ~~maidir le deireadh a chur le fanacht dleathach~~ in éineacht le ~~cinneadh um fhilleadh agus/nó~~ **⊗** **⇒ [...]** **⊗** cinneadh um aistriú agus/nó toirmeasc ar dhul isteach mar chuid de chinneadh nó gníomh aonair riaracháin nó breithiúnach dá bhforáiltear sa reachtaíocht náisiúnta, ~~gan dochar do na coimircí nós imeachta atá ar fáil faoi Chaibidil III agus faoi fhorálacha ábhartha eile de dhlí an Chomhphobail agus den dlí náisiúnta.~~

↓ nua
⇒ An Chomhairle

Tá **⇒ [...]** **⇒ an mhír seo** gan dochar do na coimircí faoi Chaibidil III agus faoi fhorálacha ábhartha eile de dhlí an Aontais agus den dlí náisiúnta. **⇒ Áiritheoidh na Ballstáit go háirithe go gcuirfear na héifeachtaí dlíthiúla a bhaineann le cinneadh um fhilleadh ar fionraí go dtí go bhfaighfear torthaí achomhairc a taisceadh i gcomhréir le [hAirteagal 53 de Rialachán (AE) .../... an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn], I gcás ina bhfuil an náisiúnach tríú tír údaraithe fanacht ar chríoch an Bhallstáit lena mbaineann i gcomhréir le [hAirteagal 51(1) nó 54(2b) de Rialachán (AE) .../... an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn].**

⇒ 7. Féadfaidh na Ballstáit aitheantas a thabhairt d'aon chinneadh um fhilleadh, i gcomhréir le mír 1, a eisiónn údaráis inniúla Ballstát eile i gcomhréir le Treoir 2001/40/CE ón gComhairle. I gcásanna den sórt sin, déantar an fillleadh de réir reachtaíocht infheidhme an Bhallstáit a dhéanann an nós imeachta um fhilleadh.

⇒ (8) Comhoibreoidh na Ballstáit, i gcás inar gá, trí phointí teagmhála ainmnithe, chun críche cur chun feidhme cinntí um fhilleadh a éascú. Féadfaidh na Ballstáit oibriú i gcomhar a chéile, go háirithe, ach idirthuras trí chríoch Ballstáit eile a cheadú chun cinneadh um fhilleadh a chomhlíonadh nó doiciméid taistil a fháil. D'fhéadfaí na modúlachtaí a bhaineann le comhar mar sin a leagan amach i socraíochtaí nó comhaontuithe déthaobhacha nó iltaobhacha agus d'fhéadfadh sé go

n-áireofaí iontu coinníollacha a bhaineann le tionlacan, le spriocdhátaí don fhreagra agus leis na costais a ghabhann lena leithéid.

↓ 2008/115/CE
⇒ nua

Airteagal 97

Imeacht deonach

1. Foráiltear le cinneadh um fhilleadh tréimhse iomchuí ~~idir seacht agus~~ ⇒ suas le ⇐ tríocha lá le haghaidh imeacht deonach, gan dochar don eisceacht dá dtagraítear i mír 2 agus i mír 4. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh ina reachtaíocht náisiúnta nach ndeonófar tréimhse den sórt sin ach amháin tar éis don náisiúnach tríú tír lena mbaineann iarratas a dhéanamh. I gcás den sórt sin, cuirfidh na Ballstáit in iúl do na náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann go bhféadfaí iarratas den sórt sin a chur isteach.

Leis an tréimhse ama dá bhforáiltear sa chéad fhomhír, ní eisiafar an fhéidearthacht go bhféadadh na náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann níos luaithe.

↓ nua
⇒ An Chomhairle

Déanfar fad na tréimhse le haghaidh imeacht deonach a chinneadh agus aird chuí á tabhairt ar ⇒ [...] ⇐ imthosca ⇒ [...] ⇐ an cháis ⇒ [...] ⇐ .

↓ 2008/115/CE (oiriúnaithe)
⇒ nua
⇒ An Chomhairle

2. Déanfaidh na Ballstáit, i gcás inar gá, an tréimhse le haghaidh imeacht deonach a fhadú ar feadh tréimhse iomchuí, agus imthosca sonracha an cháis aonair á gcur san áireamh, amhail fad an fhanachta, leanaí a bheith ag freastal ar scoil agus naisc theaghlaigh agus shóisialta eile.
3. Féadfar oibleagáidí áirithe a bhfuil sé mar aidhm leo an riosca éalaithe a sheachaint, amhail tuairisciú rialta do na húdaráis, ráthaíocht airgeadais leordhóthanach a thaisceadh, doiciméid a chur isteach nó an oibleagáid maidir le fanacht in áit áirithe, a fhorchur ar feadh fhad na tréimhse le haghaidh imeacht deonach.
4. ⇒ ⇒ Gan dochar don fhéidearthacht go gcomhlíonfaidh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann oibleagáid um fhilleadh go deonach agus go ndeonófar tacaíocht dóibh i gcomhréir le hAirteagal 14(3), ⇐ ní cheadóidh na Ballstáit tréimhse le haghaidh imeacht deonach sna cásanna seo a leanas: ⇐

(a) ~~Má tá~~ i gcás ina bhfuil riosca éalaithe ann ⇒ arna chinneadh i gcomhréir le hAirteagal 6

(b) ⇒ [...]







(e) ⇒ (b) ~~nó má tá~~ i gcás ina bhfuil riosca ag baint leis an ~~duine~~ náisiúnach tríú tír lena mbaineann ó thaobh an bheartais phoiblí, na slándála poiblí nó na slándála náisiúnta de. ⇒ féadfaidh na Ballstáit staonadh ó thréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú, nó féadfaidh siad thréimhse is giorra ná seacht lá a cheadú.


⇒ Féadfaidh na Ballstáit staonadh ó thréimhse le haghaidh imeacht deonach a cheadú ⇒ [...] i gcás ina ndéantar iarratas ar fhanacht dleathach a dhíbhe toisc gur léir gan bonn a bheith leis, é a bheith calaoiseach ⇒ nó doghlactha.

⇒ Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh gan an mhír seo a chur i bhfeidhm maidir le mionaoisigh agus teaghlaigh a bhfuil linbh acu.

Airteagal 10~~8~~

Aistriú

1. Glacfaidh na Ballstáit gach beart is gá chun an cinneadh um fhilleadh a fhorfheidhmiú murar ceadaíodh aon tréimhse le haghaidh imeacht deonach i gcomhréir le hAirteagal 9~~7~~(4) nó murar comhlíonadh an oibleagáid um fhilleadh laistigh den tréimhse le haghaidh imeacht deonach a ceadaíodh i gcomhréir le hAirteagal 9~~7~~. ⇒ Áireofar sna bearta sin, gach  [...]  **gníomhaíocht**  is gá chun céannacht na náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach nach bhfuil doiciméad taistil bailí ina seilbh acu a dheimhniú, agus chun doiciméad den sórt sin a fháil , **lena n-áirítear na pionóis faoin dlí náisiúnta, i gcás dá bhforáiltear sin ag na Ballstáit, i gcomhréir le prionsabail an smachta reachta.**  
2. Má tá tréimhse le haghaidh imeacht deonach ceadaithe ag Ballstát i gcomhréir le hAirteagal 9~~7~~, ní fhéadfar an cinneadh um fhilleadh a fhorfheidhmiú ach amháin tar éis don tréimhse dul in éag, mura n-éiríonn riosca dá dtagraítear in Airteagal 9~~7~~(4) le linn na tréimhse sin.
3. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh nó gníomh riaracháin nó breithiúnach ar leith a ghlacadh lena n-ordaítear an t-aistriú.
4. I gcás ina n-úsáideann na Ballstáit - mar an rogha dheiridh - bearta comhéigneacha chun aistriú náisiúnaigh tríú tír a dhéanamh, ar náisiúnach é atá ag cur in aghaidh aistriú, beidh na bearta sin comhréireach agus ní úsáidfear ach forneart réasúnach. Cuirfear chun feidhme iad amháin dá bhforáiltear sa reachtaíocht náisiúnta i gcomhréir le cearta bunúsacha agus le hurraim iomchuí do dhínit agus d'iomláine coirp an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann.
5. Agus aistrithe aeir á ndéanamh, cuirfidh na Ballstáit san áireamh na Treoirínte Coiteanna maidir le forálacha slándála do chomhaistrithe aeir atá i gceangal le Cinneadh 2004/573/CE.
6. Déanfaidh na Ballstáit foráil maidir le córas faireacháin éifeachtach le haghaidh fillleadh éigeantach.

⇒ 7. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh go mbeidh na costais a bhaineann le toirmeasc, lena n-áirítear gabháil i gcomhréir le hAirteagal 18 agus Airteagal 22, ar an náisiúnach tríú tír lena mbaineann nó ar dhuine nó eintiteas eile a shíniú dearbhú tiomantais lena n-éascaítear dul isteach agus fanacht roimhe sin san Aontas Eorpach  .

Airteagal 11~~9~~

Aistriú a chur siar

1. Cuirfidh na Ballstáit aistriú siar:
 - (a) i gcás ina sáródh sé prionsabal an *non-refoulement*, nó

- (b) fad agus atá éifeacht fionraíochta i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 16~~13~~(2).
2. Féadfaidh na Ballstáit aistriú a chur siar ar feadh tréimhse iomchuí agus imthosca sonracha an cháis aonair á gcur san áireamh. Cuirfidh na Ballstáit san áireamh go háirithe:
- (a) staid fhisiceach nó cumas meabhrach an náisiúnaigh tríú tír;
- (b) cúiseanna teicniúla, amhail easpa modh iompair, nó teip ar an aistriú de bharr easpa doiciméid taistil bhailí.
3. Má chuirtear aistriú siar dá bhforáiltear i mír 1 agus i mír 2, féadfar na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal ~~97~~(3) a fhorchur ar an náisiúnach tríú tír lena mbaineann.

Airteagal ~~12~~



Mionaoisigh neamhthionlactha a fhilleadh agus a aistriú



1. Sula ndéanfar cinneadh um fhilleadh a eisiúint i ndáil le mionaiseach neamhthionlactha, deonófar cúnaimh ó chomhlachtaí iomchuí cé is moite de na húdaráis a bheidh i mbun filleadh an mhionaoisigh sin a fhorfheidhmiú, agus tabharfar aird chuí ar leas an linbh.
2. Sula ndéanfar mionaiseach neamhthionlactha a aistriú ó chríoch Ballstáit, beidh údaráis an Bhallstáit sin sásta go ndéanfar an mionaiseach sin a fhilleadh chuig ball teaghlaigh de chuid an mhionaoisigh sin, chuig caomhnóir ainmnithe nó chuig saoráidí glactha leordhóthanacha sa Stát a mbeidh an mionaiseach ag filleadh air.

Airteagal ~~13~~

Toirmeasc ar dhul isteach

1. Gabhfaidh toirmeasc ar dhul isteach le cinntí um fhilleadh, más rud é:
- (a) nár ceadaíodh tréimhse le haghaidh imeacht deonach, nó
- (b) nár comhlíonadh an oibleagáid um fhilleadh.

I gcásanna eile, féadfaidh toirmeasc ar dhul isteach a bheith ag gabháil le cinntí um fhilleadh , **lena n-áirítear más rud é go mbaineann an náisiúnach tríú tír leas as cúnaimh ath-lánpháirtithe** .

 nua
 An Chomhairle

2. Féadfaidh na Ballstáit toirmeasc ar dhul isteach, nach bhfuil ag gabháil le cinneadh um fhilleadh, a fhorchur ar náisiúnach tríú tír a bhí ag fanacht go neamhdhleathach ar chríoch na mBallstát agus a dtugtar fanacht neamhdhleathach an duine sin faoi deara le linn seiceálacha teorann arna ndéanamh ar imeacht an duine sin i gcomhréir le hAirteagal 8 de Rialachán (AE) 2016/399, i gcás ina bhfuil údar cuí leis ar bhonn imthosca sonracha an

cháis aonair agus prionsabal na comhréachta á chur san áireamh **☞ , agus á sheachaint a mhéid is féidir imeacht an náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann a chur ar atráth ☹**.

↓ 2008/115/CE
☞ An Chomhairle

32. Cinnfear fad thréimhse an toirmisc ar dhul isteach agus aird chuí á tabhairt ar imthosca ábhartha uile an cháis aonair agus ní bheidh thréimhse is faide ná ☞ [...] ☹ ☞ **deich** ☹ mbliana i gceist i bprionsabal. D'fhéadfadh breis agus ☞ [...] ☹ ☞ **deich** ☹ mbliana a bheith i gceist leis, áfach, más bagairt ar an ☞ **mbeartas** ☹ ☞ [...] ☹ poiblí, ar an tslándáil phoiblí nó ar an tslándáil náisiúnta an náisiúnach tríú tír.

43. Déanfaidh na Ballstáit breithniú ar thoirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar ☞ , a **ghiorrú** ☹ nó a chur ar fionraí i gcás inar féidir le náisiúnach tríú tír atá faoi réir toirmeasc ar dhul isteach arna eisiúint i gcomhréir leis an dara fómhír de mhír 1 a léiriú gurb amhlaidh gur fhág an náisiúnach sin críoch Ballstáit i gcomhréir iomlán le cinneadh um fhilleadh.

☞ Féadfaidh na Ballstáit a leagan síos go mbeidh na costais a bhaineann le cinneadh a dhéanamh toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar nó a chur ar fionraí, a dhéantar i gcomhréir le mír 7 d'Airteagal 10, go mbeidh siad faoi réir a n-íochta ag náisiúnach tríú tír. ☹

Ní bheidh íospartaigh na gáinneála ar dhaoine ar deonaíodh cead cónaithe dóibh de bhun Threoir 2004/81/CE ón gComhairle ~~an 29 Aibreán 2004 maidir leis an gcead cónaithe arna eisiúint do náisiúnaigh tríú tíortha ar íospartaigh na gáinneála ar dhaoine iad nó atá faoi réir gníomhaíocht chun inimirce neamhdhleathach a éascú, a chomhoibríonn leis na húdaráis inniúla~~²³ faoi réir toirmeasc ar dhul isteach gan dochar do phointe (b) den chéad fómhír de mhír 1, agus fad nach bagairt ar an ☞ **mbeartas** ☹ ☞ [...] ☹ poiblí, ar an tslándáil phoiblí ná ar an tslándáil náisiúnta é an náisiúnach tríú tír lena mbaineann.

Féadfaidh ☞ **na** ☹ Ballstáit staonadh ó thoirmeasc ar dhul isteach a eisiúint nó toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar nó a chur ar fionraí i gcásanna aonair ar chúiseanna daonnúla.

Féadfaidh na Ballstáit toirmeasc ar dhul isteach a tharraingt siar nó a chur ar fionraí i gcásanna aonair nó i gcatagóirí áirithe cásanna ar chúiseanna eile.

54. ☞ [...] ☹ ~~agus cuirfidh sé a leasanna san áireamh i gcomhréir le hAirteagal 25 den Choinbhinsiún lena geuirtear Comhaontú Schengen chun feidhme~~²⁴ [...] ²⁵

65. Beidh feidhm ag mír 1 go 54 gan dochar don cheart chun cosaint idirnáisiúnta a fháil mar a shainmhínítear i bpointe (a) d' Airteagal 2(a) de Threoir 2011/95/AE ~~Treoir 2004/83/CE ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le caighdeáin íosta do cháiliú agus do stádas náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát mar dhéanaithe nó mar dhaoine a mbeadh cosaint~~

²³ Treoir 2004/81/CE ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir leis an gcead cónaithe arna eisiúint do náisiúnaigh tríú tíortha ar íospartaigh na gáinneála ar dhaoine iad nó atá faoi réir gníomhaíocht chun inimirce neamhdhleathach a éascú, a chomhoibríonn leis na húdaráis inniúla (OJ L 261, 6.8.2004, p. 19).

²⁴ IO L 239, 22.9.2000, lch. 19.

²⁵

idírnáisiúnta ar dhóigh eile de dhíth orthu agus maidir le hinneachar na cosanta a thugtar²⁶, sna Ballstáit.

↓ nua
↻ An Chomhairle

Airteagal 14

Filleadh a bhainistiú

1. Déanfaidh gach Ballstát córas bainistíochta náisiúnta um fhilleadh a chur ar bun, a oibriú, a chothabháil agus a fhorbairt tuilleadh, lena bpróiseálfar an fhaisnéis go léir is gá chun an Treoir seo a chur chun feidhme, go háirithe maidir le bainistiú a dhéanamh ar chásanna aonair agus ar aon nós imeachta a bhaineann le fillleadh.
2. Cuirfear an córas náisiúnta ar bun ar bhealach lena n-áirithítear comhoiriúnacht theicniúil trína bhféadfar cumarsáid a dhéanamh leis an ↻ [...] ↻ ardán ↻ arna bhunú i gcomhréir le hAirteagal 50 de Rialachán (AE) .../... [*An Rialachán maidir leis an nGarda Teorann agus Cósta Eorpach*].
3. Bunóidh na Ballstáit cláir chun ↻ [...] ↻ tacú le fillleadh deonach náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach, agus ar náisiúnaigh de na tríú tíortha a liostaítear in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán ↻ [...] ↻ 2018/1806²⁷ ↻ [...] ↻ iad ↻, a bunaíodh ↻ i gcomhréir le ↻ dlíthe, rialacháin agus forálacha riaracháin náisiúnta [...] ²⁸ ↻

Féadfaidh ↻ cúnamh loistíochtúil, airgeadais agus ábhartha nó cúnamh comhchineáil eile, lena n-áirítear ↻ tacaíocht le haghaidh ath-lánpháirtíú sa tríú tír a mbeifear ag fillleadh uirthi, a bheith ↻ [...] ↻ ↻ i gceist le cláir den sórt ↻ sin.

↻ [...] ↻ ↻ Le ↻ deonú an chúnaimh sin, lena n-áirítear cineál agus méid an chúnaimh, ↻ [...] ↻ ↻ féadfar ↻ comhar idir an náisiúnach tríú tír lena mbaineann agus údaráis inniúla na mBallstát dá bhforáiltear in Airteagal 7 den Treoir seo ↻ a chur san áireamh agus féadfaidh sé a bheith faoi réir coinníollacha agus forais eisiaimh mar a leagtar amach i ndlíthe, rialacháin nó forálacha riaracháin náisiúnta, go háirithe maidir le cúnamh le haghaidh ath-lánpháirtíú sa tríú tír a mbeifear ag fillleadh uirthi ↻.

↻ Ní dheonófar an cúnamh dá dtagraítear sa mhír seo, mar riail, do náisiúnach tríú tír a bhain leas cheana as cúnamh ath-lánpháirtithe a sholáthair Ballstát. ↻

²⁶ Treoir 2004/83/CE ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le caighdeán iosta do cháiliú agus do stádas náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát mar dhídeanaithe nó mar dhaoine a mbeadh cosaint idírnáisiúnta ar dhóigh eile de dhíth orthu agus maidir le hinneachar na cosanta a thugtar (IO L 304, 30.9.2004, lch. 12).

²⁷ Rialachán (AE) 2018/1806 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Samhain 2018 lena liostaítear na tríú tíortha a mbeidh ar a náisiúnaigh víosaí a bheith ina seilbh acu ar thrasnú teorainneacha seachtracha dóibh agus lena liostaítear na tríú tíortha a mbeidh a náisiúnaigh díolmhaithe ón gceanglas sin (IO L 303, 28.11.2018, lch. 39). Rialachán (CE) Uimh. 539/2001 ón gComhairle an 15 Márta 2001 lena liostaítear na tríú tíortha a bhfuil ar a náisiúnaigh víosaí a bheith ina seilbh acu nuair atá na teorainneacha seachtracha á dtrasnú acu agus lena liostaítear na tríú tíortha a bhfuil a náisiúnaigh díolmhaithe ón gceanglas sin (IO L 81, 21.3.2001, lch. 1).

²⁸

CAIBIDIL III COIMIRCÍ NÓS IMEACHTA

Airteagal ~~1542~~

Foirm

1. Déanfar cinntí um fhilleadh agus, má eisítear iad, cinntí um thoirmeasc ar dhul isteach agus cinntí um aistriú a eisiúint i scríbhinn agus tabharfar cúiseanna maidir le fíoras agus dlí iontu chomh maith le faisnéis faoi leigheasanna dlíthiúla atá ar fáil.

D'fhéadfadh an fhaisnéis faoi chúiseanna i dtaca le fíoras a bheith teoranta i gcás ina gceadaítear, de réir an dlí náisiúnta, an ceart chun faisnéise a shrianadh, go háirithe d'fhonn an tslándáil náisiúnta, an chosaint agus an tslándáil phoiblí a chosaint agus d'fhonn cionta coiriúla a chosc, a imscrúdú, a bhrath agus a ionchúiseamh.

2. Soláthróidh na Ballstáit, arna iarraidh sin, aistriúchán i scríbhinn nó ó bhéal de phríomheilimintí cinntí a bhaineann le fillleadh, dá dtagraítear i mír 1, lena n-áirítear faisnéis faoi na leigheasanna dlíthiúla atá ar fáil i dteanga a thuigeann an náisiúnach tríú tír nó arbh fhéidir glacadh go réasúnach leis go dtuigeann an náisiúnach tríú tír sin í.
3. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan mír 2 a chur i bhfeidhm maidir le náisiúnaigh tríú tír a chuaigh isteach go neamhdhleathach i gcríoch Ballstáit agus nach bhfuair údarú ná ceart fanachta sa Bhallstát sin ina dhiaidh sin.

I gcásanna den sórt sin, tabharfar cinntí a bhaineann le fillleadh, dá dtagraítear i mír 1, trí bhíthin foirm chaighdeánach mar a leagtar amach faoin reachtaíocht náisiúnta.

Cuirfidh na Ballstáit bileoga faisnéise ginearálaithe ar fáil ar a míneofar príomheilimintí na foirme caighdeánaí i gcúig cinn ar a laghad de na teangacha sin is mó a úsáideann nó a thuigeann imircigh neamhdhleathacha a théann isteach sa Bhallstát lena mbaineann.

Airteagal ~~1643~~

Leigheasanna

1. Tabharfar leigheas éifeachtach don ~~[...]~~ ~~náisiúnach~~ tríú tír chun achomharc a dhéanamh i gcoinne cinntí maidir le fillleadh ~~[...]~~ , dá dtagraítear in Airteagal ~~1542~~ (1), os comhair ~~[...]~~ ~~cúirte nó binse~~ inniúil ~~[...]~~ ~~nó riaracháin~~ ~~[...]~~ ~~nó comhlacht inniúil a bheidh comhdhéanta de chomhaltaí atá neamhdhleanta agus a bhfuil coimircí neamhspleáchais acu.~~

~~[...] nó ag an gcomhlacht [...] mura bhfuil fionraí sealadach infheidhme cheana féin faoin reachtaíocht náisiúnta.~~

⇒ 2. Chun prionsabal an leighis éifeachtaigh a chomhlíonadh, tabharfar an ceart do náisiúnaigh tríú tír achomharc a dhéanamh i gcoinne cinntí um fhilleadh os comhair leibhéal amháin dlínse ar a laghad. ☺

⇒ [...] ☺

⇒ [...] ☺

⇒ [...] ☺

⇒ [...] ☺

⇒ [...] ☺

⇒ 3. Ina reachtaíocht náisiúnta, déanfaidh na Ballstáit foráil don teorainn ama is giorra chun achomharc a dhéanamh i gcoinne cinneadh um fhilleadh, nach féidir a bheith níos faide ná 14 lá. Tosóidh na teorainneacha ama sin ón data a bhfógraítear an cinneadh um fhilleadh don náisiúnach tríú tír nó don ionadaí dlíthiúil atá aige nó aici, nó ó dháta eile a leagtar síos i gcomhréir leis an dlí náisiúnta go háirithe nuair a éalaíonn an náisiúnach tríú tír lena mbaineann. ☺

⇒ I gcás ina bhfuil an cinneadh um fhilleadh bunaithe ar an ngníomh céanna agus atá cinneadh gan stádas dídeanaí ná stádas cosanta coimhdí a dheonú do náisiúnach tríú tír i gcomhréir le Rialachán (AE) .../... [an Rialachán maidir le Cáiliú], nó i gcás ina n-eisiatar é sa ghníomh céanna, is ionann na teorainneacha ama chun achomharc a dhéanamh i gcoinne an chinnidh um fhilleadh agus iad sin a leagtar síos sa dlí náisiúnta i gcomhréir le [hAirteagal 53(6) de an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn]. ☺

⇒ I gcás ina bhfuil an cinneadh um fhilleadh bunaithe ar an ngníomh céanna agus atá cinneadh lena gcuirtear deireadh le fanacht dleathach nó lena ndiúltaítear dó, de mhaolú ar an gcéad fhomhír, féadfaidh sé gurb ionann na teorainneacha ama chun achomharc a dhéanamh i gcoinne an chinnidh um fhilleadh agus iad sin a leagtar síos sa dlí náisiúnta, ach nach faide ná 30 lá. ☺

⇒ [...] ☺

⇒ [...] ☺

⇒ 4. Déanfaidh na Ballstáit bearta chun a áirithiú go dtabharfaidh an chúirt nó an binse an scrúdú ar an achomharc i gcrích laistigh den tréimhse ama is giorra. ☺

⇒ 4a. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfíoróidh an chúirt nó an binse comhlíonadh na gceanglas a eascraíonn as prionsabal an *non-refoulement* a urramú, arna iarraidh sin don náisiúnach tríú tír nó *ex officio* i gcomhthéacs achomhairc a taisceadh i gcomhréir le mír 1, ach amháin más rud é go ndearna cúirt nó binse an comhlíonadh sin a fhíorú i gcomhthéacs nós imeachta arna chur i gcrích agus Rialachán (AE) /... [an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn] á chur i bhfeidhm agus i gcás nach dtiocfaidh aon eilimintí nó torthaí ábhartha nua chun cinn ná nach gcuirfidh an náisiúnach tríú tír in iúl iad, i ndáil le prionsabal an *non-refoulement* a urramú, ar eilimintí nó torthaí iad lena modhnófaí imthosca sonracha an cháis aonair. ☺

⇒ **4b. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh d'imeachtaí um athbhreithniú riaracháin sula ndéanfar achomharc os comhair cúirte nó binse de réir mhír 1, ar choinníoll nach ndéanfaidh an t-athbhreithniú riaracháin dochar d'éifeachtúlacht an leighis.** ☹

↓ 2008/115/CE
⇒ An Chomhairle

53. Beidh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann in ann ⇒ [...] ☹ ⇒ **cúnamh** ☹ dlíthiúil, ionadaíocht dhlíthiúil agus, i gcás inar gá, cúnamh teanga a fháil.

64. Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfar an cúnamh dlíthiúil agus/nó an ionadaíocht dhlíthiúil is gá saor in aisce, arna iarraidh sin agus/nó arna hiarraidh sin, i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta ábhartha ⇒ **nó rialacha i ndáil le cúnamh dlíthiúil** ☹ , agus féadfaidh siad foráil a dhéanamh go mbeidh an cúnamh dlíthiúil agus/nó an ionadaíocht dhlíthiúil sin faoi réir na gcoinníollacha a leagtar amach i ⇒ [...] ☹ ⇒ **Rialachán (AE) .../... [an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn]**. ☹

⤵ An Chomhairle
⇒ An Chomhairle

⇒ **Airteagal 16a** ☹

⇒ **Éifeacht Fionraíochta** ☹

⇒ **1. Déanfaidh na Ballstáit foráil d'fhorfheidhmiú cinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí go huathoibríoch nó do chumhacht cúirte nó binse forfheidhmiú cinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí arna iarraidh sin don náisiúnach tríú tír lena mbaineann nó *ex officio*, le linn na n-imeachtaí achomhairc ar an gcéad chéim.** ☹

⇒ **2. In aon chás, forálfaidh na Ballstáit go gcuirfear forfheidhmiú an chinnidh um fhilleadh ar fionraí i gcás ina bhféadfadh riosca a bheith ann go sárófaí prionsabal an *non-refoulement*.** ☹

⇒ **3. I gcásanna eile, féadfaidh na Ballstáit a chinneadh forfheidhmiú an chinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí le linn na n-imeachtaí achomhairc ar an gcéad chéim.** ☹

⇒ **4. I gcás ina ndéanfaidh na Ballstáit foráil don fhéidearthacht forfheidhmiú an chinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí arna iarraidh sin, déanfaidh na Ballstáit foráil, ina reachtaíocht náisiúnta, do na teorainneacha ama is giorra chun iarraidh a thaisceadh chun forfheidhmiú an chinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí, nach féidir, in aon chás, a bheith níos faide ná na teorainneacha ama chun an t-achomharc a thaisceadh a leagtar amach in Airteagal 16. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar cinneadh maidir leis an iarraidh ar fhorfheidhmiú an chinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí sa tréimhse is giorra is féidir ó dhéanfaidh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann iarraidh den sórt sin a thaisceadh.** ☹

⇒ **5. Maidir le cinneadh um fhilleadh a fhorfheidhmiú, ní chuirfear ar fionraí é nuair a thaisceann an náisiúnach tríú tír achomharc ina dhiaidh sin, ach amháin i gcásanna ina gcinneann na Ballstáit fionraíocht den sórt sin a dheonú sa dlí náisiúnta.** ☹

⇒ I gcásanna den chineál sin, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar cinneadh maidir le hiarraidh ar fhorfheidhmiú cinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí sa tréimhse is giorra is féidir ó dhéanfaidh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann iarraidh den sórt sin a thaisceadh. ⇐

↓ 2008/115/CE

Airteagal ~~17~~14

Coimircí fad atá fillleadh ar feitheamh

1. Áiritheoidh na Ballstáit, seachas na staideanna a chumhdaítear in Airteagal ~~19~~16 agus in ~~Airteagal 20 in Airteagal 17~~ Airteagal 17, go gcuirfear na prionsabail seo a leanas san áireamh a mhéid agus is féidir i ndáil le náisiúnaigh tríú tír le linn na tréimhse le haghaidh imeacht deonach a ceadaíodh i gcomhréir le hAirteagal ~~9~~7 agus le linn tréimhsí inar cuireadh aistriú ar ceal i gcomhréir le hAirteagal ~~11~~9:
 - (a) go gcoimeádfar aontacht an aonaid teaghlaigh atá i láthair ar a gcríoch;
 - (b) go gcuirfear cúram sláinte éigeandála agus cóireáil riachtanach le haghaidh breoiteachta ar fáil;
 - (c) go dtabharfar rochtain do mhionaoisigh ar chóras bunúsach oideachais faoi réir fhad a dtréimhse fanachta;
 - (d) go gcuirfear riachtanais speisialta daoine leochaileacha san áireamh.
2. Tabharfaidh na Ballstáit dearbhú i scríbhinn do na daoine dá dtagraítear i mír 1 i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta á rá gur cuireadh síneadh leis an tréimhse le haghaidh imeacht deonach i gcomhréir le hAirteagal ~~9~~7(2), nó nach ndéanfar an cinneadh um fhilleadh a fhorfheidhmiú ar bhonn sealadach.

CAIBIDIL IV COINNEÁIL CHUN CRÍCHE AISTRIÚ

↓ 2008/115/CE (oiriúnaithe)
⇒ nua

Airteagal ~~18~~15

Coinneáil

1. Murar féidir bearta leordhóthanacha eile nach bhfuil chomh comhéigineach céanna a chur i bhfeidhm go héifeachtach i gcás sonracha, ~~ní fhéadfaidh~~ féadfaidh na Ballstáit náisiúnach tríú tír atá faoi réir nósanna imeachta um fhilleadh a choinneáil ~~ach amháin~~ chun an fillleadh a ullmhú agus/nó an próiseas aistrithe a chur i gcrích, go háirithe más rud é:

- (a) go bhfuil riosca éalaithe ann ⇒ arna chinneadh i gcomhréir le hAirteagal 6; ⇐ nó
- (b) go seachnaíonn an náisiúnach tríú tír lena mbaineann an t-ullmhúchán maidir le filleadh nó an próiseas aistrithe nó go gcuireann sé bac leo; ☒ nó ☒

↓ nua
☉ An Chomhairle

- (c) go bhfuil riosca ag baint leis an náisiúnach tríú tír ó thaobh an ☉ **bheartais** ☉
☉ [...] ☉ phoiblí, na slándála poiblí nó na slándála náisiúnta de.

Leagfar na forais uile le haghaidh coinneála síos sa dlí náisiúnta.

↓ 2008/115/CE
☉ An Chomhairle

Beidh aon tréimhse choinneála chomh gearr agus is féidir agus ní mhairfidh sí ach fad atá socrúithe um aistriú idir lámha agus á gcur i ngníomh le dícheall cuí.

2. Déanfaidh údaráis riaracháin nó údaráis bhreithiúnacha coinneáil a ordú.

Déanfar coinneáil a ordú i scríbhinn ina dtabharfar cúiseanna i dtaca le fíoras agus dlí.

Nuair atá an choinneáil ordaithe ag údaráis riaracháin, ☉ **áiritheoidh** ☉ na Ballstáit ☉ **athbhreithniú breithiúnach ar na fíricí, an fhianaise agus na tuairimí uile a tiolacadh le linn na n-imeachtaí trí** ☉ :

- (a) ☉ [...] ☉ ☉ **foráil a dhéanamh** ☉ maidir le hathbhreithniú breithiúnach tapa ar dhlíthiúlacht na coinneála ar a ndéanfar cinneadh chomh tapa agus is féidir ó thús thréimhse na coinneála;
- (b) nó ☉ [...] ☉ ceart ☉ **a dheonú** ☉ don náisiúnach tríú tír lena mbaineann imeachtaí a thionscnamh trína mbeidh dlíthiúlacht na coinneála faoi réir athbhreithniú breithiúnach tapa ar a ndéanfar cinneadh chomh tapa agus is féidir tar éis sheoladh na n-imeachtaí ábhartha. I gcás den sórt sin cuirfidh na Ballstáit in iúl láithreach don náisiúnach tríú tír lena mbaineann go bhféadfaí imeachtaí den sórt sin a thionscnamh.

Scaoilfear saor an náisiúnach tríú tír lena mbaineann láithreach mura bhfuil an choinneáil dleathach.

3. I ngach cás, déanfar athbhreithniú ar choinneáil ag eatraimh réasúnacha, ar iarratas a fháil ón náisiúnach tríú tír lena mbaineann nó ar bhonn *ex officio*. I gcás tréimhsí fada coinneála, beidh athbhreithnithe faoi réir maoirseacht údaráis bhreithiúnaigh.
4. Nuair a dhealraíonn sé nach bhfuil ionchas réasúnach aistrithe ann a thuilleadh ar chúiseanna dlíthiúla nó ar chúiseanna eile, nó nach ann a thuilleadh do na coinníollacha a leagtar síos i mír 1, níl údar leis an gcoinneáil a thuilleadh agus scaoilfear saor an duine lena mbaineann láithreach.

↓ 2008/115/CE (oiriúnaithe)
⇒ nua
☉ An Chomhairle

5. Mairfidh tréimhse na coinneála fad atá na coinníollacha a leagtar síos i mír 1 á gcomhlíonadh agus fad atá gá léi chun aistriú rathúil a chinntiú. Leagfaidh gach Ballstát síos tréimhse theoranta choinneála ⇒ uasta ⇐ ~~nach faide ná~~ ⇒ nach giorra ná trí mhí agus nach faide ná ⇐ sé mhí. ☉ **I gcás ina gceadaítear sa dlí náisiúnta mionaóisigh a choinneáil, féadtar tréimhsí níos giorra coinneála a thuar sna cásanna sin** ☉ .

↓ 2008/115/CE
☉ An Chomhairle

6. Ní fhéadfaidh na Ballstáit an tréimhse dá dtagraítear i mír 5 a shíneadh ach amháin go ceann tréimhse theoranta nach faide ná dhá mhí dhéag bhreise i gcomhréir leis an dlí náisiúnta i gcásanna inar dócha, beag beann ar a gcuid iarrachtaí réasúnacha uile, go mairfidh an oibríocht aistrithe tréimhse is faide de bharr an méid seo a leanas:
- (a) easpa comhair ón náisiúnach tríú tír lena mbaineann, nó
- (b) moilleanna maidir leis an doiciméadacht is gá a fháil ó thríú tíortha.

☉ [...] ☉

Airteagal ~~1946~~

Coinníollacha coinneála

1. ☉ [...] ☉ ☉ **Go ginearálta** ☉ , is i saoráidí speisialaithe coinneála a dhéanfar daoine a choinneáil. Murar féidir le Ballstát cóiríocht a chur ar fáil i saoráid choinneála speisialaithe agus más gá dó dul i muinín cóiríocht phríosúin, coimeádfar na náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil scartha ó ghnáthphríosúnaigh.
2. Ceadófar do na náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil - arna iarraidh sin dóibh - teagmháil a dhéanamh in am trátha le hionadaithe dlíthiúla, le baill teaghlaigh agus leis na húdaráis chonsalacha inniúla.
3. Tabharfar aird faoi leith ar staid daoine leochaileacha. Cuirfear cúram sláinte éigeandála agus cóireáil riachtanach le haghaidh breoiteachta ar fáil.
4. Beidh deis ag eagraíochtaí agus comhlachtaí ábhartha agus inniúla náisiúnta, idirnáisiúnta agus neamhrialtais cuairt a thabhairt ar shaoráidí coinneála, dá dtagraítear i mír 1, a mhéid a úsáidtear iad chun náisiúnaigh tríú tír a choinneáil i gcomhréir leis an gCaibidil seo. Féadfaidh na cuairteanna sin a bheith faoi réir údarú.
5. Soláthrófar faisnéis go córasach do na náisiúnaigh tríú tír atá faoi choinneáil ina mínítear na rialacha a chuirtear i bhfeidhm sa tsaoráid agus ina leagtar amach a gcearta agus a

n-oibleagáidí. Áireofar san fhaisnéis sin faisnéis maidir lena dteidlíocht faoin dlí náisiúnta teagmháil a dhéanamh leis na heagraíochtaí agus leis na comhlachtaí dá dtagraítear i mír 4.

Airteagal ~~2017~~

Mionaoisigh agus teaghlaigh a choinneáil

1. Ní choinneofar mionaoisigh neamhthionlactha ná teaghlaigh a bhfuil mionaoisigh acu ach mar rogha dheiridh agus ar feadh tréimhse iomchuí atá chomh gearr agus is féidir.
2. Tabharfar cóiríocht ar leith lena ráthaítear príobháideachtas leordhóthanach do theaghlaigh atá faoi choinneáil go dtí go n-aistreofar iad.
3. Beidh deis ag mionaoisigh atá faoi choinneáil a bheith páirteach i ngníomhaíochtaí áineasa, lena n-áirítear gníomhaíochtaí súgartha agus caithimh aimsire atá oiriúnach don aois atá acu agus, ag brath ar fhad a bhfanachta, beidh rochtain acu ar oideachtas.
4. Cuirfear cóiríocht ar fáil do mhionaoisigh neamhthionlactha a mhéid agus is féidir in institiúidí ina bhfuil pearsanra agus saoráidí a fhreastalaíonn ar riachtanais daoine atá ar comhaois leo.
5. I gcomhthéacs coinneáil mionaoiseach atá ar feitheamh aistriú, tabharfar tús áite do leas an linbh.

Airteagal ~~2118~~

Cásanna éigeandála

1. I gcásanna ina gcuireann líon as cuimse náisiúnach tríú tír atá le filleadh ualach trom nach rabhthas ag súil leis ar acmhainn saoráidí coinneála Ballstáit nó ar a fhoireann riaracháin nó bhreithiúnach, féadfaidh an Ballstát sin, fad a mhaireann an staid eisceachtúil, cinneadh a dhéanamh tréimhsí atá níos faide ná na tréimhsí dá bhforáiltear faoin tríú fomhír d'Airteagal ~~1815~~(2) a cheadú le haghaidh athbhreithniú breithiúnach, agus bearta práinneacha a dhéanamh i leith dhálaí na coinneála mar mhaolú orthu sin a leagtar amach in Airteagal ~~1916~~(1) agus in Airteagal ~~2017~~(2).
2. Nuair a théann Ballstát i muinín na mbeart eisceachtúil sin, cuirfidh sé an méid sin in iúl don Choimisiún. Cuirfidh sé an Coimisiún ar an eolas freisin a luaithe nach ann a thuilleadh do na cúiseanna leis na bearta eisceachtúla sin a chur i bhfeidhm.
3. Ní léireofar aon ní san Airteagal seo mar ní lena gceadaítear do na Ballstáit maolú ar a n-oibleagáid ghinearálta na bearta iomchuí uile a dhéanamh, cibé acu is bearta ginearálta nó bearta sonracha iad, lena áirithiú go gcomhlíonfar a n-oibleagáidí faoin Treoir seo.

CAIBIDIL V NÓS IMEACHTA AG TEORAINNEACHA

Airteagal 22

Nós imeachta ag teorainneacha

1. ↻ [...] ↻ I gcás ina ndéanfaidh an t-údarás cinneadh lena ndiúltaítear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta de bhua [Airteagal 41 de Rialachán (AE) .../... an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn], eiseoidh na Ballstáit cinneadh um fhilleadh chuig na náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann, gan dochar do mhír 9. ↻

↻ 2. — ↻ [...] ↻ ↻

3. ↻ Níl feidhm ag forálacha Chaibidil I go IV maidir le nósanna imeachta arna gcur i gcrích i gcomhréir le mír 1 seachas airteagail [3, 4, 5, 7, 8(1), 8(6), 10, 11, 12, 13, 16, 16a, 17, 18(2) go (4), 19, 20 agus 21]. ↻ ↻ [...] ↻

4. ↻ Gan dochar don fhéidearthacht go gcomhlíonfaidh an náisiúnach tríú tír lena mbaineann cinneadh um fhilleadh go deonach, ní cheadófar tréimhse le haghaidh imeacht deonach. Mar sin féin, féadfaidh na Ballstáit tréimhse iomchuí a cheadú le haghaidh imeacht deonach i gcomhréir le hAirteagal 9 do náisiúnaigh tríú tír a bhfuil doiciméad taistil bailí acu agus a chomhlíonann an oibleagáid maidir le comhoibriú le húdaráis inniúla na mBallstát ag gach céim de na nósanna imeachta a leagtar amach in Airteagal 7. Ceanglóidh na Ballstáit ar na náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann an doiciméad taistil bailí a thabhairt don údarás inniúil nó go n-imí sé nó sí. ↻ ↻ [...] ↻

5. ↻ Déanfaidh na Ballstáit foráil ina reachtaíocht náisiúnta do na teorainneacha ama is giorra chun achomharc i gcoinne cinneadh um fhilleadh a thaisceadh dá dtagraítear i mír 1 nach giorra ná 48 uair an chloig agus nach faide ná seachtain amháin. ↻ ↻ [...] ↻

6. ↻ Déanfaidh na Ballstáit na bearta lena n-áiríteofar go dtabharfaidh an chúirt nó an binse an scrúdú ar an achomharc i gcrích ag an am céanna, nó laistigh den tréimhse is giorra tar éis thabhairt i gcrích na n-imeachtaí achomhairc tearmainn ar an gcéad chéim i gcomhréir le [hAirteagal 41 de Rialachán (AE) .../... an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn]. ↻ ↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

7. [...] ☞ ☞

☞ [...] ☞

☞ [...] ☞

☞ 8. Chun an filleadh a ullmhú nó an próiseas aistrithe a chur i gcrích, nó chun na gcríoch sin araon, déanfar náisiúnach tríú tír a choinneáil, ar náisiúnach é a coinníodh i gcomhréir le pointe (d) d'Airteagal 8(3) de Threoir (AE) .../... [an Treoir athmhúnlaithe maidir le Coinníollacha Glactha] i gcomhthéacs nós imeachta arna chur i gcrích de bhua [Airteagal 41 de Rialachán (AE) .../... an Rialachán maidir le Nósanna Imeachta Tearmainn], agus atá faoi réir nósanna imeachta maidir le filleadh de bhun fhorálacha na Caibidle seo, ar feadh tréimhse atá chomh gairid agus is féidir agus nach faide ná ceithre mhí i gcás ar bith. Ní mhairfidh an choinneáil ach an t-achar a mbeidh na socrúithe aistrithe idir lámha agus a mbeidh siad á gcur i ngníomh le dícheall cuí. ☞

☞ 9. Ballstáit a eisíonn diúltú cead isteach i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2016/399 agus a chinn gan an Treoir seo a chur i bhfeidhm agus mír 2a d'Airteagal 2 á cur i bhfeidhm, áiríteoidh siad gur comhionann cóir an náisiúnaigh tríú tír atá faoi réir diúltú cead isteach, mar aon leis an leibhéal cosanta a thugtar dóibh, agus an méid a leagtar amach i bhforálacha mhíreanna 3 go 8 den Airteagal seo. ☞]

[...]

↓ 2008/115/CE (oiriúnaithe)
☞ An Chomhairle

CAIBIDIL VIV FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal ~~23~~19

Tuairisciú

- ☞ 1. ☞ Gach trí bliana, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir le cur i bhfeidhm na Treorach seo sna Ballstáit ☞ [...] ☞
- ☞ 2. Tuairisceoidh an Coimisiún den chéad uair faoi [dháta] agus díreoidh sé go háirithe ar an ócáid sin ar an ngá atá le haitheantas frithpháirteach a éascú i ndáil le cinntí um fhilleadh, lena n-áirítear ar thacaíocht airgeadais ón Aontas atá riachtanach chun na críche sin. ☞
- ☞ Beidh tograí iomchuí ag gabháil leis an tuarascáil seo, i gcás inar gá, chun gníomhartha ábhartha an Aontais a leasú. ☞

~~Tuairisceoidh an Coimisiún den chéad uair faoin 24 Nollaig 2013 agus díreoidh sé go háirithe ar an ócáid sin ar chur i bhfeidhm Airteagal 11, Airteagal 13(4) agus Airteagal 15 sna Ballstáit. Maidir le hAirteagal 13(4) déanfaidh an Coimisiún measúnú go háirithe ar an tionchar airgeadais agus riaracháin breise sna Ballstáit.~~

Airteagal 20

Trasuí

~~1. Na forálacha reachtaíochta, rialúcháin nó riaracháin is gá chun an Treoir seo a chomhlíonadh, déanfaidh na Ballstáit iad a thabhairt i bhfeidhm. Maidir le hAirteagal 13(4), déanfaidh Ballstáit na dlíthe, na rialacháin agus na forálacha riaracháin is gá chun an Treoir seo a chomhlíonadh a thabhairt i bhfeidhm faoin 24 Nollaig 2011. Cuirfidh siad téacs na mbearta sin in iúl don Choimisiún láithreach.~~

~~Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na bearta sin, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. Is iad na Ballstáit a chinnfidh an tslí le tagairt den sórt sin a dhéanamh.~~

~~2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhfhorálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.~~

Airteagal 24~~21~~

Gaol le Coinbhinsiún Schengen

Gabhann an Treoir seo ionad fhorálacha Airteagal 23 agus Airteagal 24 den Choinbhinsiún lena gcuirtear Comhaontú Schengen chun feidhme.

⤵ An Chomhairle
⤵ An Chomhairle

⤵ Airteagal 24a ⤵

⤵ Caidreamh leis an gCód Víosáí ⤵

⤵ Nuair a mheastar nach bhfuil an tríú tír ag comhoibriú leis na Ballstáit go leordhóthanach indáil le hathligean isteach, beidh feidhm ag Airteagal 25a den Chód Viosa. ⤵

⤵
⤵ An Chomhairle

Airteagal 25

Trasuí

1. Na forálacha reachtaíochta, rialúcháin nó riaracháin is gá chun Airteagal 6 go hAirteagal 10, Airteagal 13 agus Airteagal 14(3), **⤵ [...] ⤵ agus ⤵ Airteagal 18 ⤵ [...] ⤵ a chomhlíonadh, déanfaidh na Ballstáit iad a thabhairt i bhfeidhm faoin [⤵ [...] ⤵ bliain amháin ⤵ tar éis dháta an teacht i bhfeidhm]** agus tabharfaidh siad na forálacha céanna is gá chun Airteagal 14(1) agus (2) a chomhlíonadh i bhfeidhm faoin [[...] **⤵ dhá bhliain ⤵ tar éis dháta an teacht i bhfeidhm]. ⤵ Beidh feidhm ag Airteagail 16 agus 16a agus [Airteagal 22] dhá bhliain tar éis theacht i bhfeidhm [an Rialacháin**

um Nósanna Imeachta Tearmainn].  Cuirfidh siad téacs na mbeart sin in iúl don Choimisiún láithreach.

Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na bearta sin, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. Aireofar iontu chomh maith ráiteas go ndéanfar tagairtí i bhforálacha reachtaíochta, rialúcháin nó riaracháin atá ann cheana maidir leis an Treoir a aisghairtear leis an Treoir seo a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo. Is iad na Ballstáit a chinnfidh an tslí le tagairt den sórt sin a dhéanamh agus an tslí a ndéanfar an ráiteas sin a leagan amach.

2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhforálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal 26

Aisghairm

Déantar Treoir 2008/115/CE a aisghairm le héifeacht ón [...] [*an lá tar éis an dara dáta dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 25(1)*], gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis na teorainneacha ama chun an Treoir a leagtar amach in Iarscríbhinn I a thrasú sa dlí náisiúnta.

Déanfar tagairtí don Treoir aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil atá in Iarscríbhinn II.

↓ 2008/115/CE

Airteagal ~~22~~27

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a foilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

↓

Beidh feidhm ag Airteagail [...] [*airteagail nach bhfuil athraithe le hais na Treorach aisghairthe*] ón [...] [*an lá tar éis an dara dáta dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 25(1)*].

↓ 2008/115/CE (oiriúnaithe)

Airteagal ~~28~~23

Seolaithe

Dírítear an Treoir seo ar na Ballstáit i gcomhréir leis ~~an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh~~ na Conarthaí ~~na~~.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán